

616-VI-00002

ENT: Listo, estamos ahora sí, grabando. Bueno, TEST muchas gracias por la entrevista. Vamos a comenzar entonces. Cuando necesites parar o alguna cosa, me avisas. Entonces como te conté y cómo envié el archivo ayer, pues la entrevista está estructurada en una primera parte que es como la historia personal; después de algo de los hechos; responsables, causas posibles y ya la parte de la salida y ya tu experiencia aquí en Canadá, pero entonces yo voy guiando con las preguntas que van orientando un poco cada parte. Entonces, bueno, vamos a empezar, entonces por la primera parte que es la historia personal, entonces porfa, regálanos tu nombre completo.

TEST: TEST.

ENT: ¿Cuántos años tienes?

TEST: 33 años.

ENT: ¿Tu fecha de nacimiento?

TEST: ----- de 1987.

ENT: ¿Dónde naciste?

TEST: En -----, Bogotá.

ENT: ¿Actualmente vive en?

TEST: -----.

ENT: -----, Canadá. Bueno, entonces ¿Qué haces?, ¿A qué te dedicas?, ¿Cuál es tu profesión aquí en -----(CANADA)?

TEST: Ahorro no hago nada, estoy en un proceso de tratar de regresar a Colombia. Yo trabajaba en la Universidad INSTITUCION EDUCATIVA1, en la colonia británica como consejera de jóvenes que iban en intercambios, y estoy ahorrado en un _Live_ [DUD: 01:35] en un permiso.

ENT: ¿En un _breack_?

TEST: Sí y por qué la idea es esa, para poder regresar a Colombia y establecerme un poquito antes de renunciar al todo acá.

ENT: ¿Y cómo está conformada tu familia?

TEST: Eh, mi mamá y mi pareja.

ENT: De acuerdo. ¿Tienes alguna identidad? o ¿Qué pienses que perteneces a algún grupo étnico?

TEST: Pues de esas cosas, que se aprendió después de ... yo no crecí con una identidad indígena, pero mi abuela antes de morir hace 3 años, comenzó a hablar LENGUA INDIGENA1 antes de morir y no teníamos ni idea, entonces si hay.. eso me ha conectado un poquito más también a querer regresar y querer saber de dónde venimos.

ENT: Chévere. ¿Y a qué te dedicas antes de salir del país?

TEST: Pues yo tuve 14 años, estudié y ayudé a mis papás con la panadería que ellos tenían en -----(TOLIMA).

ENT: Y bueno, ¿Participabas en alguna organización más allá en -----o algo? [INAD: 02:43].

TEST: Eh, pues es que en los pueblos, como que todos los niños hacen de todo [risas] entonces yo estaba en el grupo de danzas, teatro, baile y en todos los equipos de fútbol, básquetbol, de todo [risas]

ENT: Bueno, pues no hay hacías parte de ningún partido político, ni tu familia nada.

TEST: Mi papá siempre estuvo involucrado en la política, pero nosotros no.

ENT: Ah, está bien. ¿Y la pertenencia algún partido político en especial?

PRUEBA: Eh, porque él dijo que era liberal, pero era más conservador que cualquiera.

ENT: ¿Y alguna religión?, ¿Alguna organización religiosa participaban?

TEST: Eh, fui al Colegio Adventista, todo el tiempo que estuve en ----- antes de entrar al bachillerato, pero no éramos, pues no íbamos a la iglesia, no practicábamos.

ENT: Y en tu familia o tú ¿Participaste en algún grupo armado?

TEST: No.

ENT: ¿No? listo Entonces, ahora vamos a entrar como la parte de los hechos, responsables y causas posibles de lo que sucedió. Entonces bueno, primero empecemos con los hechos.

Cuéntanos un poco así de lo que tú recuerdas o lo que ya tienes es un poco más claro, a pesar de todos los años que han pasado ¿Qué estaba pasando en esa zona, en ----- (TOLIMA), ¿Cómo era ese contexto?, ¿Qué sucedió en esos momentos?

TEST: Pues yo nací en Bogotá y crecí en Bogotá como hasta los 7 años, y de ahí mi tía tenía una ... pero mi familia por parte de papá, toda es de ----- (TOLIMA), mi tía tenía una panadería y la quería vendedor; mis papás cambiaron la casa que teníamos en Bogotá por esa panadería, así fue que resultó viviendo en ----- (TOLIMA). ----- (TOLIMA) siempre fue como un pueblo guerrillero, la ... pues digo un pueblo guerrillero, por la historia de los bombarderos del 55, es algo que, como todos los abuelos y todo el mundo siempre hablaba de eso, pero a la vez también había familias de militares, había familias de policía y todo el mundo se mezclaba con todo el mundo, porque pues, es un pueblo muy chiquitito. Siempre estuvimos ... especialmente en el ... a finales del 98 y todo el 99, siempre estuvimos bajo el miedo de la guerrilla se iba a un metro, pero siempre las familias de los guerrilleros nos decían "Nosotros no nos vamos a un metro con nuestras familias, mar, que aquí estamos tranquilos, estamos tranquilos". Entonces, como nunca se ... se tomaban el medio en serio, a veces cerrábamos más temprano cuando se trataba del pueblo, cuando nos sentíamos como cosas raras en el pueblo, pero nunca había pasado nada así, muy grave; hasta que fue esa toma que, si se venía diciendo ya rumores de que se iba a entrar la guerrilla, pero eso era como muy común que, se oyeran esos rumores. cuando enviamos como cosas raras en el pueblo, pero nunca había pasado nada así, muy grave; hasta que fue esa toma que, si se venía diciendo ya rumores de que se iba a entrar la guerrilla, pero eso era como muy común que, se oyeran esos rumores.

ENT: Entonces ahora, cuéntanos qué fue lo que pasó para que tú y tu familia, tuviste que haber abandonado el pueblo y haber salido de ----- (TOLIMA)

TEST: Entonces en ----- de 1999, eh, eran como las 9 la noche, yo me acuerdo porque acababa de ver a Betty la fea [risas] y estaba yo muy brava porque una amiga cumplió los 15 años y todos los niños del pueblo siempre van a las fiestas de cumpleaños, todo el mundo está invitado siempre. Entonces y estaba muy brava con mis papás, porque no me dejaría ir, no me acuerdo en realidad que había hecho para que me castigarán; entonces todos mis compañeros, estaban en una discoteca al lado de mi casa y desde mi casa yo escuchaba la música y como que ¡Aj! quería uno estar en la fiesta [risas]. Y como a las 9, 9 y media escuchamos una pistola y 5 tiros. No era ... era muy común, siempre habían borrachos por

ahí. Entonces yo pensé que, era parte de la fiesta; cuando a los 5 minutos escuchamos ya ráfagas y gente corriendo en el pueblo, no me acuerdo bien exactamente, qué decían, pero escuchamos ya los disparos y ya supimos que la guerrilla se había tomado el pueblo. Mi papá y todos desde que llegamos a -----me habían dicho siempre que, si la guerrilla se metía, mi cuarto era la ventana hacia la calle, que no me fuera de asomar a la calle, que me tiraría el piso y que me envolviera en las cobijas, exactamente, eso fue lo que hice. Y se demoraron un poquito en entrar mis papás, pero vinieron por mí y me sacaron así en la cobija porque, pues las balas empezaron a entrar por la pared, y por las ventanas. Mi abuela en ese momento estaba viviendo con nosotros también en ----- y entonces todos nos escondimos en la pieza de mis papás. En el momento que entró ... que comenzó el ataque, que ya todos en el cuarto, mi papá era una persona muy particular, tenía muchas armas; desde chiquita me había enseñado a disparar también, y él vivía como en ese cuento de que, era ese Rambo yo creo. Y en ese momento él dijo que iba a salir y se puso todas las que tenía y que salió a disparar a la guerrilla. Mi mamá y yo no pudimos con él, tratamos de agarrarlo, que no, pues porque sabíamos qué si salía lo iban a matar y tenían cómo ... se sentían como cientos y cientos de guerrilleros en el pueblo contra una persona; y la que lo pudo parar fue mi abuela que, se le vota al piso y le rogó que por favor no saliera. Entonces, bueno, él sé que calmó un poco y cuando ya empezamos a sentir más las balas entrar hacia la pieza de ellos también, decidimos - porque nuestra casa era el segundo piso y la panadería era en el primer piso- decidimos bajarnos y nos escondimos en la bodega donde se guardaba la harina y las cosas, galletas, cosas así para la panadería. Entonces era un cuarto chiquito en la parte de atrás y allá nos escondimos los 4. Mi mamá le dio diarrea, porque le dio muchísimos nervios, menos mal había el baño de abajo, el primer piso estaba muy cerca y, porque ella porque pobrecita y mi abuelita le temblaba la carnegita de la piel -una cosa que no se me va a olvidar nunca verle la carnegita temblando- Se convirtió como muchísimas horas, o sea, era para mí .. no teníamos reloj yo bajé, todos bajamos en pijama, no teníamos como ... pues no teníamos una noción en realidad de las horas que habían pasado, pero si habían muchísimo, mucho tiempo. Ah, una cosa, cuando bajamos mi papá sacó con radio, que nunca había visto en mi vida, y comencé a llamar a un amigo, a decirle "GRADO 1 DEL EJERCITO se nos acaba de meter la guerrilla". A mí eso me asusto también, dije yo "Mi papá quién es entonces, ¿cómo así?" Después él me explicó que era un amigo que él tenía, pero que él pasaba información al Ejército cuando podía de la guerrilla y yo, pues no sabía. Parte del miedo cuando entra la guerrilla es que mi papá, siempre era muy vocal en contra de cualquier cosa que fuera de la izquierda, incluyendo la guerrilla. Entonces, sabíamos qué si algún día se entraba la guerrilla, él iba a ser una de las personas que, pues que iba a sacar al juez, porque él era de los que primero se unían. Cuando la guerrilla comenzó a pedir vacunas a todos los negocios del pueblo, él se reunió a los otros comerciantes y se opusieron y la ... como el _counter _ que había sido una amenaza muy directa de que, me iban a llevar a mí, entonces, si él no pagaba, me iban a llevar a mí al servicio de la guerrilla. Y entonces por un tiempo, estuvimos, así como en tensión de que yo no podría salir mucho, creo que eso era parte del poder ir a la fiesta; creo, mis padres nunca me dijeron, pero sí me restringieron muchas de las actividades que hicieron; ya no jugaba fútbol, no jugaba basquetbol, no iba mucho al teatro, se restringieron muchas de las actividades.

Como a medianoche o a la 1 de la mañana, paró todo el ataque, dijimos ya se fueron. Subimos al segundo piso otra vez, como ponernos ropa, sudaderas y sacos y cosas así para poder salir a la calle; cuando sentimos un escándalo en la parte de atrás, donde nos encontramos escondidos nosotros y ya resultaste tirado una bomba a la casa del vecino que era un poco más alta que nosotros y la casa de ellos cayeron donde estamos nosotros antes, o mar, que nos salvamos por un pelito. Ahí bajamos corriendo otra vez y ya cuando vimos, pues la casa del vecino aquí encima y la gente gritando dentro de los escombros, nos dimos cuentas que eran los 3, la mamá, que no me acuerdo el nombre, pero mi vecino se llama CONOCIDO, la hermana y la mamá, los 3 cayeron ahí. Yo ... él tenía una esposa y una niña y yo pensé que ellos también habían caído ahí.

ENT: Bloques.

TEST: Bloques de madera, bloques de cemento también y mi vecino tenía un tubo aquí que estaba allí ... no lo dejaba respirar acá en la garganta. No sé cómo, lo pudimos levantar entre mi papá y yo, pero cuando lo levantamos ya era muy tarde y mi vecino había muerto. La mamá de él quedó boca abajo en uno de los escombros y ella dijo que no le ayudáramos, que ayudáramos al hijo, pero ya nos había dado cuenta qué CONOCIDO1 no estaba respirando.

Le dijimos "No se preocupe su hijo está bien, pero la tenemos que enderezar porque usted se nos va a morir acá. Entonces al fin no la pudimos sacar, pero la pudimos poner boca arriba otra vez, entonces, podría respirar y la sangre le podría circular bien. Y la hermana si cayó bien, la hermana lo único que tuvo fue un desgonce en el piecito, pero ella de los nervios no puedo hacer nada, entonces ella se metió en otra bodeguita que había ahí cerquita con mi mamá y mi abuela, mientras mi papá y yo seguimos tratando como acomodar a la señora. En lo que eso estaba pasando, porque ya no había dejado el techo, empezamos a escuchar helicópteros del Ejército y comenzamos a dispararnos hacia abajo. Entonces me moví y tan pronto nos movimos nosotros, enviamos las ráfagas hacia abajo, entonces, mi papá dijo "Ya no más, no la vamos a poder sacar, vamos porque ya no, pues esperemos a ver qué pasa"

Hubo un momento, pero esto fue antes de la bomba, donde se había encendido fuego alrededor de nosotros, no sabíamos, pues desde ahí no veíamos bien que, dónde estaba el fuego, pero si veíamos las llamas, si sentíamos mucho calor, pensábamos que íbamos a morir quemados. Mi papá me dio una pistolita chiquita, que me había enseñado a manejar y dijo que él no era capaz de matar a su mamá, pero que no íbamos a morir quemados, entonces que yo... si ya el fuego se venía encima, yo matar a mi abuelita, él mata a mi mamá y después entre los dos nos matábamos. En el momento para mí era como algo como qué, pues sí obvio, yo tampoco me quiero morir quemada. Ahora que lo pienso eso me da muy duro pensar que, hubiera podido yo matar a mi abuelita.

Después de que pasó eso y sentíamos el fuego, empezaron a golpear en la puerta de la casa de nosotros a llamar a mi papá que saliera, entonces le decían "Salga malparido, salga hijueputa. Nosotros sabemos que usted colabora con el Ejército" y mi papá quería salir, entonces él se levantó, así como a querer salir y otra vez todos lo rasguñamos, lo votamos al piso, le tapábamos la boca, porque él seguía diciendo, "Sí, aquí estoy" y nosotras queriendo vivir [risas] y él como queriendo matarnos. Bueno, no sé qué pasó ahí entre eso y por qué dejaron de empujar... pero trataron de... cuando vimos el portón al siguiente día, estaba todo

sumido y hundido, no sé porque no lo derrocaron y porque no entraron, no sé si en ese momento llegó el Ejército, no sé, no sé qué habrá pasado, pero el caso fue que no alcanzaron a entrar a la casa. Nosotros en la panadería tenía una lámpara - porque la luz iba mucho, casi todos los días- una lámpara que se prende automáticamente cuando se iba la luz. Una de las primeras cosas que tuve que hacer fue apagar esa lámpara, y esa lámpara, quedaba fuera y la reja tenía unos huequitos, entonces, pues te alcanzaban a ver de afuera y tú alcanzabas a ver, alcanzabas a ver para fuera y ellos te alcanzaban a ver para adentro. Mi papá no iba a ir, porque el miedo era él se quedará allá, mi abuela no podía caminar, mi mamá tampoco; entonces yo fui y la pagué y tan pronto la pagué, sentí como una.. me alcanzó a mover el pelo y pego allá y quedé yo petrificada, no podía moverme; cuando mi mamá me empezó a gritar, que ya me bajara y no sé [INAD: 17:17]. Bueno, eso, eso fue otro momento para mí como muy fuerte.

[sollozo] No sé, ya eran como las 10 de la mañana, el Ejército seguía disparando de vez en cuando no todo el tiempo, hacia abajo, sentíamos la guerrilla, andando, diciendo, llamando gente; llamaron no solo a mi papá, sino al vecino de al lado de la droguería, otro señor de la otra panadería. Al final nadie salió, no pudieron agarrar a nadie, no ajusticiaron a nadie en el pueblo; cuando sentimos que la guerrilla se empezó a ir, el Ejército se empezó a ir también, ya se sintió una calma diferente a la que se había sentido a las horas de la mañana cuando pensamos que ya no... porque eso era como una calma tensionante, eso ya se sentía como que la gente había empezado a salir ya... y cuando salimos, pues uno, vimos el bloque de nosotros que era en el mismo bloque de la alcaldía, lleno de cables y resulta que la guerrilla trató de volar esa cuadra, pero no les alcanzó el cable que había en la ferretería, entonces las canecas de gasolina que estaban conectadas a ese cable, estaban enseguida de nuestra casa, pero el que lo hubiera prendido, pues hubiera estallado con ellas, entonces al final no la... hubieron como muchas cosas que, no sé, ni cómo quedamos vivos. Ese sentimiento después, yo creo que... porque nosotros si vivimos y otra gente no vivió, creo que me afectó mucho ya cuando llegue a Canadá, pero ya te cuento después.

Cuando salimos, lo primero que me enteré, fue que una de mis amigas más cercanas había muerto [llanto], se llamaba CONOCIDA2, era mayor que yo, tenía 15 años y había quedado embarazada; acaba de tener un bebé, el bebé tenía 2 semanas de nacido y ella lo estaba alimentando y uno de los tiros del Ejército, llegó de arriba y le pegó en toda la sien y ahí murió.

Otra amiga compañera del colegio, CONOCIDA3. La guerrilla le prendió fuego a su casa y ella alcanzó a salir bien y toda su familia estaba en la fiesta, solo ella estaba con el bebé, con un niño de 4 años que era su sobrinito, y ella alcanzó a salir y el niño no, entonces ella se volvió por el niño y alcanzó a sacar el niño y cuando ella iba saliendo, la guerrilla la empujó otra vez hacia dentro y le dijo que por sapa y le pegaron con una metralleta en la cabeza. Esto me enteré después, pues porque gente contaba, mis amigos me contaban, y ella murió quemada, el niño se alcanzó a salvar, quedó muy quemadito, pero alcanzó a salvarse. Y la tercera persona que murió en el ataque, que pensando en cuántas horas fue y la magnitud del ataque, en realidad fueron solo 3 personas que murieron, que pues, para lo que pasó en los otros pueblos que se tomaron en esa misma noche, fue mucho peor, fue mi vecino CONOCIDO1. La mamá murió a los 8 días después también.

Después de eso, como la guerrilla era el frente 53 de Romaña, una de las preguntas al siguiente día era, pero porque no hacían esto si era el mismo pueblo, pues donde estaba la familia y las mismas familias de los guerrilleros se vieron afectadas, sus negocios, sus casas, por el ataque y no nos... pues, en realidad nadie nos podía explicar, solo nos decían que era otro frente, no sabíamos qué iba a pasar esto, pues no teníamos ni idea que esto iba a suceder, sino, ni siquiera nosotros hubiéramos estado acá con nuestra familia.

Cómo fueron varios pueblos que se tomaron esa misma noche, el ataque duró tanto tiempo en -----(TOLIMA) desde las 9 como hasta las 10,11 de la mañana. Eh, Pastrana que era el presidente de esa época, dijo que iba a hacer una visita, el pueblo estaba emberracado que no lo querían ver, no querían que él estuviera ahí, pero ahí llegó de todas maneras con el Ejército y se militarizó toda la zona y fue a visitar al niño quemado, le llevó una cremita así de chiquitica y eso fue lo que le dio y eso no daba a todos una furia horrible, tanto así que el trató de dar un discurso en el pueblo y la gente lo sacó corriendo del pueblo, le tocó subirse en el helicóptero e irse, pero en el momento pues cuando estaba pasando, mi papá lo que dijo es "Ahorita todas las carreteras están, pues más o menos aseguradas, si vamos a salir este es el momento de salir". Entonces ellos tenían la mayoría de plata que tenían en el banco, tenían como un millón de pesos por ahí, pues para cambios y eso en la panadería. Y un señor que maneja un camión dijo que nos llevaba, pero nos llevaba por creo que eran 700 mil pesos; entonces con lo que alcanzamos a agarrar, salimos corriendo y nos subimos al camión y arrancamos hacia -----(CUNDINAMARCA). En el camino hubieran unas motos... fue algo muy raro, porque hubieron unas motos que se nos atravesaron, iban cómo hacer parar el camión, pensamos que no íbamos a salir de ahí. Y después se fueron las motos, siguieron y pues no nos pararon, no vimos ni quiénes eran, no pudimos identificar si eran particulares, si eran... pues no tenían uniformes, pero fue muy raro.

Cuando llegamos ya a -----(CUNDINAMARCA) entre todo esto ya iban 2 días desde el ataque, que nosotros todavía dormimos en -----y mi familia en -----(CUNDINAMARCA) no sabía nada porque no había líneas telefónicas, no había como comunicarnos, entonces ellos no sabían si estábamos vivos o muertos. Cuando llegamos a Melgar pudimos hacer una llamada y decirles que ya íbamos para allá, pues toda mi familia estaba esperándonos en la casa de mis abuelos. En el momento que pasamos el peaje de ----- para entrar a -----, nos paró un policía, que no teníamos permiso para movernos y como era un camión, pues llevamos siempre... no sé, una mesa, yo no me acuerdo qué más llevábamos, que era un trasteo y que no teníamos un permiso. Entonces, pues se le explicó que veníamos desplazados y como burlándose, dijo qué si no le pagamos algo, que no nos dejaba seguir, iba a decomisar el carro.

Más que el ataque para mí esas cosas [llanto] me da mucha furia, ver como ese abuso de poder en un momento así y eso que yo reconozco que, nosotros teníamos muchísimo privilegio al haber podido salir del pueblo, al haber tenido siquiera dinero para haberle pagado la mesada al policía, pero son cosas que ahorita pienso y en toda la gente que no... de pronto no hubiera tenido, no sé, las posibilidades si quiera de contratar el carro, pero contras el carro y después la mesada del policía.

Ya llegamos a -----y no sé, era una sensación rara, porque había perdido mi amiga [sollozos] sentía yo que había como abandonado a mis amigos y cuando se restauran las

líneas telefónicas, empezamos a hablar otra vez y era como el sentimiento que yo sentía de mis amigos de que usted se fue, como ¡nos abandonó! o sea, usted si pudo irse y usted como nunca fue de aquí, de -----(TOLIMA) porque eso era otra cosa que siempre sentía, como venía de ----- la citadina, y así fue, pues porque me pude ir tan pronto pudimos irnos.

Eh, mi papá decidió hacer una entrevista con, la verdad es que no me acuerdo bien, esos documentos están en Colombia y no los encontré antes de la entrevista hoy, con algo como hora 20 o uno de esos programas, así sensacionalistas que hacen de noche. Le cubrieron la cara y le cambiaron la voz y él narró todo lo que había pasado en ----- con... desde una perspectiva muy en contra de la guerrilla, y no en realidad narrando puesto lo que había pasado con el Ejército también. Entonces fue muy polarizante y tan pronto salió esa entrevista, era obvio quién era mi papá, por más de que le taparon la cara y... ¡era muy obvio!, que era mi papá. Y como a la semana empezamos a recibir llamadas a la casa, al apartamento donde nos estábamos quedando, amenazas y amenazas. Eh, mi papá hizo varias denuncias, empezamos a no quedarnos en el apartamento todos los días, sino cambiamos un día donde mi abuelo, otro día donde mis tías, otro día... entonces, todos los días cambiábamos donde nos quedábamos. Y mi papá - yo no lo vi- pero mi papá dice que encontraron unos planos para poner una bomba en el edificio de nosotros. Mi papá era una persona que decía muchas mentiras, él vive una película diferente. No sé si es cierto, o no es cierto, el caso es que él puso la demanda y eso fue lo que nos sirvió para salir del país. Esa demanda donde dice que los policías encontraron, como unos planos para volar el edificio dónde estábamos, eso lo llevó a 4 embajadas, 4 o 5 embajadas, y Canadá nos dio la respuesta... Estados Unidos nos dio una respuesta primero, diciendo que sí podía irnos a Estados Unidos, pero por 6 meses de turistas y mis papás dijeron que no, que ellos no se iban a quedar de ilegales después de 6 meses; y esperaron otro rato y como a los 2, 3 días Canadá nos dijo que sí y nos dijo en 2 días se van, en 2 días tienen que estar en el aeropuerto en tal parte. En realidad, no nos explicaron cómo era el programa de reasentamiento. En mi cabeza, yo venía a una iglesia, así como ves en las películas que la gente hace fila para la comida y pues preferíamos eso a quedarnos así, en esa zozobra todos los días, estar pensando que hoy nos van a matar, hoy nos van a hacer algo o algo a los vecinos. Y así resulté aquí en Canadá.

ENT: TEST mucha gracias por esa historia, realmente creo que es muy importante lo que nos has contado. No sé cómo te sientes, ¿Quieres continuar?

TEST: Sí.

ENT: ¿Si?

ENT: Entonces, creo que es un testimonio muy importante para la ORGANIZACIÓN PÚBLICA1, sobre el caso de -----(TOLIMA) lo de esa toma. De seguro va a portar bastante información para el esclarecimiento y para todo el tema de verdad, que la ORGANIZACIÓN PÚBLICA1 está trabajando. Yo quiero como de pronto que aclaremos algunas cositas de lo que me contaste... [INTERRUP]

TEST: Sí, claro.

ENT: [CONT] más que todo para rectificar algunos datos con las fechas. Entonces, la abuela, tu abuela, ¿Es abuela materna? [INTERRUP]

TEST: Paterna.

ENT: O con la que están viviendo... paterna.

TEST: Sí.

ENT: Por el de tu padre.

TEST: Sí.

ENT: Esas amenazas de reclutamiento forzado que tú recibías allá en ----- eh, eran antes del... ¿También empezaron antes de la toma?

TEST: Sí, como un año antes de la toma.

ENT: ¿Cuánto tiempo duraron ustedes en ----- (TOLIMA) viviendo?

TEST: 5 años.

ENT: 5 años. Y esas amenazas de reclutamiento bueno, ¿Eran directas a ti?, ¿Por la historia de tu papá?

TEST: Sí.

ENT: Y me imagino, pues ¿Habían otras amenazas que tú conocieron de tus amigos o compañeros del colegio?

TEST: A los comerciantes que se estaban organizando sí, pero yo, pues no era tan amigo de los niños, de los hijos de ellos yo fui más amiga de niños que vivían en el campo, entonces eso lo oía yo por allá en la periferia, pero no eran... pues nunca hoy directamente de ellos que estuvieran amenazados.

ENT: ¿Y escuchaste también casos sobre reclutamiento forzado de otros jóvenes?

[INTERRUP]

TEST: Sí, eso sí.

ENT: [CONT] ¿antes de la toma?

TEST: Sí, eso sí.

ENT: Entonces la toma empezó a las 9 de la noche del...

TEST: -----.

ENT: De -----.

TEST: Del 99.

ENT: ¿Y terminó a las 10 de la mañana? [INTERRUP]

TEST: Más o menos.

ENT: [CONT] del otro día.

TEST: De pronto un poquito tarde, sí.

ENT: La familia del vecino de CONOCIDO1 "[INTERRUP]

TEST: CONOCIDO1

ENT: [CONT] CONOCIDO1 ese grupo familiar lo componía: él, la madre de él, la esposa [INTERRUP]

TEST: La esposa, la niña.

ENT: Y una niña.

TEST: Y la hermana.

ENT: Y la hermana de él.

TEST: Sí, la hermana de él.

ENT: Okay. Y en ese atentado a la casa de él, murió él, murió su madre 2 días después.

TEST: Sí.

ENT: La esposa... [INTERRUP]

TEST: La esposa y la niña estaban visitando a la mamá de ella en la finca.

ENT: Okay, no estaban ahí. Y la hermana de CONOCIDO1 sí estuvo con usted, fue la persona que ustedes pudieron rescatar también.

TEST: Sí.

ENT: Que estuvieron con ustedes hasta el final.

TEST: Sí.

ENT: ¿De casualidad recuerdas de pronto los nombres del señor de la droguería?, ¿De algunas otras familias que también estuvieron un poco amenazadas?

TEST: Eh, el primer nombre no me acuerdo, pero está en esa denuncia que te dije [INTERRUP]

ENT: ¿La denuncia?

TEST: [CONT] GRUPO FAMILIAR1, el apellido son GRUPO FAMILIAR1 ENT: Okay. Y la denuncia que me contabas al inicio, antes de la entrevista es una denuncia que está en el Consejo de Estado por reparación y esa es puesta por la familia de CONOCIDO1.

TEST: Por todas las familias, la familia de CONOCIDA2 de mi amiga; la familia de CONOCIDA3, la niña que se quemó y la familia de CONOCIDO1 y GRUPO FAMILIAR1 también.

ENT: Okay y eso está en la página del Consejo Estado lo encontraste.

TEST: Sí y de ahí me enteré que mi vecino CONOCIDO1... esto no lo sabía hasta hace 2 días que la casa de mi vecino... yo siempre pensé que había sido un rocket que había mandado la guerrilla y fue una bomba que mandó un avión del Ejército.

ENT: Y toda esa información está... o sea, está en esa denuncia y ¿Tú cómo encontraste esa denuncia?

TEST: Pues como busca artículos y eso sobre -----(TOLIMA) puse el nombre de mi amiga CONOCIDA2 a ver si salía -----y me salió de una vez eso.

ENT: CONOCIDA2 es con "Y".

TEST: Sí con "Y" de yuca

ENT: CONOCIDA2

TEST: CONOCIDA2.

ENT: O sea, que ese insumo está muy bueno para que la ORGANIZACIÓN PUBLICA1 pueda buscarlo, consultarlo y sacar más información de ahí.

TEST: Son 60 páginas.

ENT: No, muy bien, importantísimo, muchas gracias por esa información.

TEST: No, pues si no hubiera sido por esto, no me he enterado yo tampoco también de algunas cosas que pasaron.

ENT: Nos contabas que tu amiga CONOCIDA2 murió con su bebé.

TEST: En brazos. El bebé no murió.

ENT: El bebé no murió. Y también tenías otra amiga de apellido CONOCIDA3. Y de tu amiga de apellido CONOCIDA3 ¿También hay información en esa denuncia?

TEST: Sí.

ENT: ¿Y está también ahí?

TEST: Sí.

ENT: Okay. ¿La salida de usted fue al otro día? o al siguiente día, eso fue en -----16, en

----- 17 terminó, todo el acto de violencia de la toma.

TEST: Sí, ----- 18.

ENT: ----- 18 salieron ustedes. Nos contabas con la historia del camión. Entonces las amenazas de reclutamiento fueron un año antes ¿cierto?

TEST: Mjuu, sí.

ENT: Como un año antes y se volvieron constantes y al momento de... TEST cuando empiezan las extorsiones en el pueblo, ¿Tú tienes información un pocos sí esas extorsiones empezaron por el frente que estaba ahí, que se ubicaba en ese territorio, en esa zona? o esas extorsiones fueron por el frente que hizo la toma.

TEST: No, era el frente local.

ENT: El frente local.

TEST: Sí que [INAD: 36:28].

ENT: Qué empezaron a hacer las extorsiones. Y de ahí, cuando nos cuentas que tu papá y otros comerciantes y otras personas del pueblo empezaron a organizarse, a no dar esas extorsiones, inmediatamente empiezan las amenazas de reclutamiento a sus hijos.

TEST: Sí.

ENT: ¿Qué otro tipo de amenazas habían? de asesinatos, de secuestros...

TEST: Pues en ese momento que yo me enterara, solo de reclutamiento a los hijos de los comerciantes. Me acuerdo qué CONOCIDO4 que tenía otra droguería en el pueblo, enseguida donde nosotros, tan pronto recibe amenaza de que su hija CONOCIDA5 podría ser reclutada, Él pago ahí mismo y se salió del grupo. El señor GRUPO FAMILIAR1 y otros comerciantes sí se quedaron en el grupo con mi papá.

ENT: ¿Tú tienes contacto o algo en este momento con algunas personas que conoces de eso?

TEST: Pues en Facebook.

ENT: En Facebook.

TEST: Pues en Facebook, pero en realidad así contacto de que nos hablemos seguidos muy poco, aunque casi toda la juventud salió de ----- (TOLIMA) todos están en Bogotá.

ENT: En ese momento del desplazamiento hacia ----- (CUNDINAMARCA) ¿Tuvieron alguna ayuda del Estado colombiano?

TEST: A ----- sí, cuando estuvimos en ----- recibimos unos mercados, creo.

ENT: Ya estando en ----- [INTERRUP].

TEST: Sí estando en -----

ENT: [CONT] pero cuando salieron de momento, de ----- (TOLIMA) y lo que nos contaste de ese desplazamiento hasta ----- nada.

TEST: No nada.

ENT: Ninguna ayuda del Estado, ninguna atención.

TEST: Extorsión del Estado más bien [risas] con el policía.

ENT: La extorsión del policía. Y cuándo fue la visita del presidente ¿Qué atención hubo por parte del Estado? ¿Alguna institución frente a los damnificados las víctimas?

TEST: Me acuerdo mucho que en noticias después salió que estaban recolectando donaciones, para los pueblos afectados, porque como fueron varios esa misma noche -creo que ----- también- no me acuerdo que otros pueblos... que iban a llevar bloques y cemento y cosas donadas, de lo que yo tengo entendido, lo que he preguntado a familiares y

amigos es que nunca llegó un ladrillo a -----(TOLIMA) pero así de otro tipo reparación, atención por parte del Estado: la cremita que le llevo el desgraciado al niño.

ENT: Entonces esa noche, ese -----hubo otras tomas de otros pueblos hay cerca.

TEST: Sí, 2 pueblo aledaños.

ENT: Y bueno, me imagino que fueron otros frentes también...

TEST: Si y no, es que eso era lo que estaba tratando de buscar con los artículos, hay muy poquitos; encontré como 2 o 3 artículos escritos. Uno del tiempo dice que fueron ataques hacia el área de -----qué es... -----era el...

ENT: Regimiento, como él...

TEST: Si y era el final, querían tomarse -----como... era como... Iban subiendo por los lados de -----hasta llegar... como que ese era su destino final el que querían, pero pues no sé qué tan cierto es lo que decía ese artículo. Lo que sí vimos al siguiente día, que también como que, me marca mucho, es... Habían 2 panaderías seguidas, la de nosotros y la de la señora CONOCIDA⁶ que quedaba en seguida de nosotros. Ella tenía unas rejas flandengues [INC: blandengues], cómo se dicen, que se abrieron ahí fácil, entonces a la panaderías de ella se entraron y saquearon la panadería. Y el ver al siguiente día entrar a esa panadería vimos en todas las mesas, líneas de coca, de pólvora, o sea fue una... porque no era como un objetivo militar, sino ya se los volvió como una parranda, como una... no sé, fue raro ver.

ENT: Cuando llegaron a -----(CUNDINAMARCA) entonces nos contaste que tu papá da esa entrevista a ese medio de comunicación, no recuerdas cuál era.

TEST: Pero lo tengo en vídeo, está en ----- si algún día lo quieren.

ENT: Ah, vamos a dejarlo acá como por si en algún momento, si la ORGANIZACIÓN

PUBLICA¹ necesite, quisiera cómo acceder a él, pues que te contacten o algo, por el vídeo de la entrevista.

TEST: Sí.

ENT: Y el vídeo de la toma también, fue un fotógrafo de ----- que salió a documentar, bueno en realidad él es periodista, pero era el fotógrafo del pueblo y salió y documentó muchas cosas de la toma que, yo no he sido capaz de ver todavía.

ENT: O sea, que esos podrían ser insumos que posiblemente, podrías ayudar a...

TEST: Sí, sí los tengo.

ENT: Aportarlos a ellos si en algún momento los necesitan.

TEST: Sí.

ENT: Esa entrevista queda tu padre, sucede ¿Recuerdas cuánto tiempo después cuando llegan a -----(CUNDINAMARCA)?

TEST: Como... eso fue como en -----O sea, llegamos en -----... [INTERRUP]

ENT: -----, -----, -----, o sea, unos meses [INTERRUP]

TEST: Después.

ENT: [CONT] 3 meses después. Y durante esos 3 meses, no hubo problemas de amenazas, ni nada.

TEST: No. Y a mí me dijeron que yo no podía contactarme con mis amigos en ----- (TOLIMA) aunque yo sí lo hacía, pues no les decía dónde estaba, pero...

ENT: ¿Y quién te dijo que no podías?

TEST: Mi papá.

ENT: Ah, tu padre. Durante esos 3 meses, antes de la entrevista el Estado les ayudó con algo los acompañó en algún proceso o nada.

TEST: No.

ENT: Y durante los 3 meses. tu padre hacer el proceso de la demanda o él hace después la demanda de la denuncia del atentado ¿Es después?

TEST: Después.

ENT: Después.

TEST: Sí.

ENT: Durante esos 3 meses tú familia interpuso una denuncia o ¿algo?

TEST: No.

ENT: Nada.

TEST: No, no.

ENT: Entonces en -----a mediados de ----- tu padre hace la entrevista e inmediatamente empiezan a recibir amenazas.

TEST: Sí.

ENT: ¿Recuerdas por ahí, cuánto tiempo fue eso para recibir la primera llamada telefónica?

TEST: Fue como a la semana de cuando salió el aire, que no fue a la misma vez que él dio la entrevista, porque salió al aire [INTERRUP]

ENT: Fue pregrabado.

TEST: Sí.

ENT: Cuando salió al aire, a la siguiente semana le hicieron la primera llamada.

TEST: Sí.

ENT: Y eso una amenaza por teléfono, al teléfono de la casa.

TEST: Sí de la casa.

ENT: y era por... ¿Supieron quién, a nombre de quién era la amenaza? [INTERRUP]

TEST: No.

ENT: [CONT] De la guerrilla.

TEST: Pues la recibió mi mamá y lo único que dijo... mi mamá se asustó mucho y colgó rápido y dijo "Yo le dije que no hicieras entrevistas" a mi papá y se pusieron a pelear ahí, pero asumimos que fue la guerrilla porque la entrevista si es muy, pues culpando de todo, absolutamente de todas las muertes que habían habido en el pueblo y de todo lo que había pasado a la guerrilla únicamente.

ENT: Y entonces empiezan a cambiar de casa a tener como otros desplazamientos un poco forzados [INTERRUP]

TEST: Sí.

ENT: Desde esa denuncia, desde esa esa amenaza, empiezan a tener desplazamientos forzados internos en -----

TEST: A mí personal, es algo que nunca le he contado a nadie, cuando yo llegué a ----- en ----- empecé la escuela y para mí fue horrible empezar la escuela en -----

(CUNDINAMARCA) yo ya no me sentía, pues yo sentí que crecí en ----- (TOLIMA) y viviendo en un pueblo a pasar a un colegio distrital, fue bastante pesado y me técnica de sobrevivencia, fue meterme con unas chicas, pues que hacían drogas, tomaban todo el

tiempo. Tenía yo 13 años, estaba en grado 7 creo, y casi todos los días yo andaba con... ¿Tú te acuerdas del TEST: equimón? [INC: Bebida alcohólica] qué cosa tan asquerosa, [risas]. Casi todos los días me tomaba un litro de Tequimón yo. Empecé a fumar y empecé a hacer cosas que tal vez no hubiera hecho, pero fue como mi técnica de sobrevivencia y yo me sentía demasiado culpable de haber salido del pueblo y haber dejado a mis amigos ahí. Mis papás no lo sabían, se enteraron de muy poquito de lo que hice durante esa época, durante esos meses.

ENT: Algo más que de pronto quisieras aportar frente a esa primera parte de los hechos, algo que de pronto se te escape, algún nombre; de pronto más testigos.

TEST: No, no me acuerdo de más.

ENT: Entonces vamos a pasar a otra parte, que es, que llaman acá como unas causas posibles. [INTERRUP]

TEST: Ajá.

ENT: Entonces esas preguntas que yo te hago, unas preguntas guía.

TEST: Dale.

ENT: Tú sabes o tienes información sobre si algún grupo o sector de la región, comerciantes, familias, hacendados ¿Puedan estar relacionados con los hechos de la toma guerrillera que hubo en -----(TOLIMA)?

TEST: La toma en sí, no, pero una vez empezó la toma, por ejemplo, cuando empezaron a llamar a mi papá y a otros comerciantes, de la voz si me acuerdo muy bien, una de las señoras que aparece en la denuncia: CONOCIDA7 no me acuerdo del apellido, [DUD: 47:36] ella era familiar de la guerrilla, pues no de ese frente que se entró, pero cuando empezaron a llamar gente, era ella la que les decía los nombres; les decía "Ese es el..." me acuerdo cuando llegaron a la casa de nosotros dijeron "Este malparido que organizó a a los otros comerciantes. Saquen a FAMILIAR2 y entonces empezaron a gritar "FAMILIAR2 salga, gonorrea, salga hijueputa" y a pegarle a la puerta. Pero que ellos hayan tenido como acción directa, no, eso ya pasó durante la toma.

ENT: Fue durante la toma.

TEST: Lo que sí sé es, por ejemplo, que la persona que mi papá llamó, ese tal GRADO 1 DEL EJERCITO era alguien que venía del pueblo, la familia era del pueblo, y mi papá y él eran amigos, entonces, según lo que él me contó después, él pasaba información sobre la guerrilla a él y él fue la primera persona que mi papá llamó tan pronto se entró la guerrilla. Entre lo que él lo llamó y cuando en realidad vino el Ejército, tomó muchísimo tiempo; y también cuando llegaron pues, CONOCIDA2 murió por ellos, CONOCIDO1 murió fue por... o sea, tampoco no era que hubieran ayudado a nada, pero sí, todo ese tiempo que pasó entre el momento de la toma y cuándo ellos empezaron a llegar, Melgar estando tan cerquita, fue para nosotros, fue como... se sentía como un abandono completo, de parte del Estado.

ENT: De pronto tú recuerdas ¿Qué otros actores armados estaban presentes en la zona? Había presencia de pronto, de otros grupos armados, los paramilitares...

TEST: No.

ENT: Nada, solamente el bloque que estaba en ese y ¿No recuerdas que frente era?

TEST: No.

ENT: Y el que hizo la toma la guerrillera, que fue el frente 53.

TEST: Sí.

ENT: Que comandaba Romana.

TEST: Sí y la policía.

ENT: Y la policía

ENT: Y la policía, que fueron en realidad los que mantuvieron la, como el pueblo, pues eran 6 policías, uno estaba en la fiesta y por eso también; esos es parte de la demanda que yo no sabía; uno de los policías había dejado su puesto y se había ido a la fiesta y entonces lo culpan, culpan al Estado, pues a la Policía también, de haber...

ENT: Abandono de [INAD: 50:03] TEST y los hechos que, por los cuales tu familia tuvo que haber salido del país y tú, Crees que tengan alguna relación con los proyectos que se desarrollaban, los proyectos económicos, políticos ¿Que se desarrollaban en la zona?

TEST: No.

ENT: O estén de pronto relacionados con el trabajo que hacía tu padre, de pronto ya que después él les contó que pasaba información al Ejército, crees que también, que la razón de la salida del país, de ese desplazamiento primera -----(CUNDINAMARCA) y después a Canadá ¿Se relacionó con eso también?

TEST: Pues yo sí siento que hay sí, si no hubiera sido por mi papá, pues no... siento que hubiéramos, uno tenido que desplazarnos a -----y después de pronto, ni siquiera a ----- (CANADA) si no hubiera dado esa entrevista; pero no era como un trabajo como tal, era ahí sí de sapo [risas], pasándole información a su amigo; no era como un trabajo formal, no le pagaban por eso.

ENT: El apellido de la señora que mencionaste ahorita, que vivía en el pueblo, que tenía familiares con el frente que estuvo, que no fue el de la toma, el apellido de ella es...

TEST: Aquí está.

ENT: Pero esa información está en la denuncia del Consejo de Estado.

TEST: Sí, porque ella es una de las personas denunciantes.

ENT: Ah, ella es denunciante.

TEST: Sí, pues la verdad no me acuerdo... empieza con ---

ENT: Y eso está ahí en la información de la denuncia esa persona.

TEST: Sí, sí.

ENT: Okay.

TEST: CONOCIDA7, no me acuerdo del apellido.

ENT: CONOCIDA7.

TEST: Ella puso la denuncia porque ella perdió su negocio que tenía, se lo quemaron.

ENT: Entonces, antes de la salida ya cuando empiezan a hacer ustedes el trámite de refugio o de salida del país, entonces el desplazamiento forzado fue de -----(TOLIMA) a ----- (CUNDINAMARCA) Y en ----- pues tuvieron varios desplazamientos internos, por el tema de las amenazas, hasta que pueden lograr la conexión con el gobierno de Canadá.

TEST: De Canadá, sí.

ENT: Entonces ahora, entremos ahora al tema de la salida.

TEST: Sí.

ENT: Entonces cuéntenos un poco como fue eso. Nos contabas ahorita unos pequeños datos de que primero tu padre hizo el proceso, con la embajada de Estados Unidos. A ustedes los

acompañaba alguna organización de derechos humanos [INTERRUP].

TEST: No.

ENT: alguna institución del Estado. [INTERRUP].

TEST: No.

ENT: [CONT] tú padre simplemente acudió a las embajadas [INTERRUP]

TEST: Sí.

ENT: [CONT] a pedir solicitud de refugio, de asilo, ¿Cómo era la figura? ¿Recuerdas un poco cómo era esa figura que él solicitaba?

TEST: No, la verdad yo nunca iba con él a esas cosas. Yo sé que él iba se iba muy temprano, y él se iba a las embajadas. Sé que fue a la Embajada de Suecia, Australia, Estados Unidos y Canadá, Alemania también, a preguntar si había algo que ellos pudieran ofrecernos a nosotros, buscando asilo, buscando salir del país. En su desespero creo o encontré, creo no, sé que encontré unos papeles cuando él falleció hace 2 años, una carta de recomendación de ese GRADO 1 DEL EJERCITO amigo de él, certificando, pues que él sí había ayudado a informar al Ejército y que él había salido desplazado de ----- (TOLIMA) entonces esa carta creo que ayudó.

ENT: ¿Tú recuerdas si el de pronto, acudió a la ACNUR a la Oficina del Alto Comisionado en las Naciones Unidas? [INTERRUP]

TEST: No el no.

ENT: [CONT] solo a las Embajadas.

TEST: Ajá.

ENT: Okey, entonces el contacta a la embajada, después de la Embajada de Estados Unidos contacta a la de Canadá y la de Canadá pues les ofrece ese refugio casi inmediato.

TEST: Si.

ENT: De pronto tú recuerdas o te contaron ¿Cuándo y cómo se dio esa salida del país?, ¿En qué fecha?

TEST: Yo me acuerdo fue ----- del 2000.

ENT: Año 2000, o sea, al año siguiente [INTERRUP].

TEST: Si.

ENT: [CONT] de la toma casi al cumplirse un año de la toma [INTERRUP].

TEST: Exacto.

ENT: [CONT] de menos de un año ¿Te acuerdas cómo fue esa salida?

TEST: si mucho, [risas] si fue, pues yo nunca había querido irme Colombia, nunca nos imaginamos salir del país. Pero mi familia estaba muy... el resto de mi familia estaba muy tranquila de que nos íbamos a ir de que íbamos a estar a salvo, mi abuela no quiso venir con nosotros. Y ella decía que no iba a dejar a sus otros dos hijos allá, entonces solo nos vinimos los 3; empacamos, sólo teníamos derecho a 2 maletas cada 1 entonces nosotros pensamos o mi papá nos hizo pensar, no sé si él sabía o se lo estaba imaginando también que íbamos a venir a dormir al estilo iglesias en el piso, con, con... a pedir comida en una fila cosas así, entonces veníamos como listos para eso, entonces lo que se empacó fue, las fotos siempre [risas], papeles y cobijas cosas, ollas, me acuerdo que traíamos pues no sabíamos a que íbamos a llegar, entonces traíamos como lo básico para poder medio sobrevivir.

La despedida fue muy muy fuerte, fue toda la familia fue al aeropuerto, de esas despedidas

que se veían antes en Colombia que eran 30 personas detrás de una persona, que estaban todos despidiendo a mí; mi abuelita FAMILIAR3 que estuvo en el ataque con nosotros, nos empacó una cantidad de comida [risas] tamalitos, nos hizo tortica de queso, nos hizo envueltos y todo nos lo quitaron cuando llegamos a Miami, toda la comidita, yo lloraba cuando me quitaron los tamales [risas]. Qué risa.

Teníamos una prima que vive en Miami o tenemos una prima que vive en Miami, el avión aterrizó en Miami y teníamos 5 horas de espera y no sé ella como hizo, pero puedo entrar y nos pudimos ver, eso fue también un alivio grande estar con ella esas 5 horitas que estuvimos ahí antes de salir a -----(CANADA). En -----nos dimos cuenta qué en el mismo avión venía otra familia, en el mismo programa de refugio también de Colombia, eran paisas de ----- y entonces nos pusieron juntos en un hotel donde nos hospedaron en -----una noche antes de salir a -----(CANADA).

ENT: TEST y para seguir con el tema ya de la salida. Entonces, entendí que tu padre no o sea, nunca hizo una denuncia al Estado frente a lo de la toma, si no después cuando empezaron a recibir las amenazas ¿cierto?

TEST: Si.

ENT: Esa denuncia de las amenazas, ¿Recuerdas ante quién la hizo? si a la policía, a la Fiscalía, a la Sijin.

TEST: yo encontré una carta de la Policía y de la Fiscalía también, certificando la denuncia.

ENT: La denuncia, y en ese momento tu padre, ¿él logró algún tipo de protección por parte de esas instituciones del Estado?

TEST: No que yo sepa.

ENT: Bueno, y tú cómo evalúas ese momento, el que hayan... que el Estado no haya dado protección a tu padre, a tu madre y a tu familia frente a todo lo que nos han contado en ese momento.

TEST: Pues es la misma sensación que yo tuve durante la toma, como de ..., ¿Ay cómo se dice...?, ¿Isolación? o no como abandono, abandono es la palabra que quiero usar, pero para ese entonces, aunque yo todavía estaba muy chiquita, con lo que ya había pasado, no era sorprendente para mí, que el Estado no estuviera, pues que no nos ofreció ningún tipo de protección ni ayuda ni encontrar como una manera de no tener que salir del país y podernos quedar en Colombia que, hubiéramos preferido nosotros nunca quisimos salir del país.

ENT: Y el núcleo familiar sale era tu papá, tu madre y tú [INTERRUP]

TEST: Ajá.

ENT: [CONT] tu abuelita se quedó.

TEST: Se quedó y fue la última vez que la vi en el aeropuerto.

ENT: No, hubo apoyo de ninguna institución, de apoyo psicosocial de nadie nada, el gobierno de Canadá en ese momento empieza el trámite, ¿Tuvieron contacto con algún funcionario de la Embajada de Canadá que haya brindado algún apoyo adicional?

[INTERRUP]

TEST: No.

ENT: [CONT] psicosocial nada.

TEST: No, solo me acuerdo de papeles y una entrevista que nos hicieron, donde más que

todo me preguntaron fue a mí, no les preguntaron. Me preguntaron qué había pasado, que contará todo y me pareció horrible que una niña de 14 años hubiera tenido que como que contar toda la historia y el señor hacía preguntas como curiosas, me acuerdo mucho: "Y ¿era su amiga? y ¿cómo murió? y ¿usted fue al entierro?" y cosas así como que eran como más por curiosidad que, por saber qué había pasado, y tampoco siento que un niño deba ser el que este respondiendo ese tipo preguntas.

ENT: TEST, ¿qué cosas tuvo que dejar que tuvo que dejar atrás durante todo ese proceso de desplazamiento forzado de -----(TOLIMA) a -----(CUNDINAMARCA) el desplazamiento interno forzado que tuvieron en ----- ¿Qué causas le deja atrás la familia, los bienes, la tierra?

TEST: Pues para mí lo más fue la familia, nosotros éramos muy, aunque vivíamos en ------(TOLIMA) éramos muy allegados. Ellos venían a visitarnos todo el tiempo, casi una vez por mes teníamos visita de ----- familia; hasta los 7 años ya había vivido con todos mis primos en la casa de mi abuela materna, éramos muy muy allegados, para mí lo principal fue eso, pero de lo que más me duele es haber dejado a mi abuela y no haberla visto más. Ella le dio un cáncer al estómago muy fuerte, mucha gente en la realidad después de la toma guerrillera en ------(TOLIMA) murió de cáncer, varias compañeras, gente joven y gente adulta también como mi abuela que nunca más la vimos, porque durante el primer año no podíamos salir de Canadá y mi abuela murió durante el primer año que estuvimos acá.

ENT: ¿Cómo es el nombre tu abuela?

TEST: FAMILIAR3. En cosas materiales pues, nosotros como habíamos hecho el intercambio de la casa en -----por el negocio en ------(TOLIMA) y no era que fuéramos dueños del edificio, sino del negocio como tal, estaba muy bien montado el negocio, vendían cerveza, gaseosa, chocolates finos, vendían un poquito de todo, hay quedó pues lo poquito que teníamos. Con eso lo que se logró ahorrar en 5 años que estuvimos allá, se compró un apartamento en -----que, todavía lo tenemos y ahí fue donde podemos llegar cuando regresamos a ------(CUNDINAMARCA). Por eso digo, pues que con mucho privilegio de todas maneras porque mucha gente queda sin nada, pero perdimos nuestros ahorros, la verdad nunca sé qué pasó con esa plata que estaba en el Banco Agrario, por qué el Banco Agrario lo saqueó la guerrilla y después lo quemó el Ejército, entonces, pues no sé qué pasó, creo que nunca se hizo, no, nunca se hizo ninguna demanda para que nos devolvan el dinero que había quedado ahí y pues como en harina, en gaseosas, en cervezas, entonces era bastante dinero lo que había en esa panadería; cosas de hacer pan, 2 hornos grandes, todas esas cosas, eso dejamos. Después dejamos el apartamento en ----- un apartamento chiquito, pero era nuestra casita.

ENT: y al momento de la llegada.

TEST: Perdón, [risas] te interrumpo y para mí lo más grande que me quitaron, fue haber seguido en el pueblo, para mí el pueblo era... aunque no naciera, yo me siento más ----- (TOLIMENSE) que ----- porque ya volver a -----fue, fue muy horrible, ----- (CUNDINAMARCA) no es el sitio que me gusta a mí para vivir. [Sollozando]

ENT: ¿Tienes contacto todavía con amigos de ------(TOLIMA)?

TEST: Muy poco.

ENT: Solo con los de Facebook [INTERRUP]

TEST: En facebook, si.

ENT: [CONT] solo con los contactos.

TEST: Porque hay un miedo de no saber quién es quién y ni de que lado ni Sí, siempre hubo ese miedo de contarnos cómo que que, cómo quiubo ¿cómo está?, bien ¿Dónde está? No, nada, nadie quiere decir dónde está.

ENT: Y a la llegada ya a Canadá entonces el vuelo que tomaron... eso fue ----- Miami ----- . Cuando la Embajada de Canadá les concede ese refugio, ¿La ciudad de ubicación es -----o -----¿

TEST: Iba a ser -----

ENT: Iba a ser -----

TEST: Y nos... y por lo del idioma pensaron que era más fácil aprender el francés que el inglés, porque no hablamos nada inglés. Y después el señor ese que me hizo, nos hizo la entrevista nos preguntó qué ¿qué tal éramos con el frío? ----- (TOLIMA) era 38°, terribles para el frío, entonces dijo "No, yo creo que los voy a mandar para -----" y así fue que se decidió.

ENT: ¿Qué pasó en esa llegada en la llegada? ¿Cómo fue esa llegada? ¿Cómo se sintió al llegar a un país diferente? ¿otro idioma?

TEST: [Risas] Fue rarísimo, llegamos aquí a donde yo empecé a trabajar muchísimos años después, se llamaba el ----- y era, es el centro de recibimiento del _Refugee_ _Assistance Program_, el programa de asistencia de refugio aquí en Canadá, es el que recibe a todo el mundo en bici [DUD:1:06:15]. Y llegamos y vivimos ahí por 1 mes en un apartamento compartido con la otra familia que veníamos, que venía con nosotros, que era una pareja, la hermana y 2 niños, todos compartimos ese apartamentico, compartíamos la cocina; fue para empezar nosotros pensábamos que Canadá todo el mundo era blanco, rubio y cuando nos fuimos al taxi era un señor con un turbante hindú, o sea, fueron muchas cosas de aprendizaje nuevo, que no necesariamente fue mala, hay muchas cosas que abrieron nuestra perspectiva a muchas cosas, pero también hubieron cosas muy difíciles, tener que empezar de cero. Aquí el primer mes, nos daban un mes en el W_elcome House_, en ese mes teníamos que buscar donde quedarnos, sin inglés, sin conocidos, sin amigos, sin nada, no conocíamos a nadie acá, entonces si fue como... dimos como con buenas personas en el camino, conocimos por ahí en una clínica, conocimos a una familia de República Dominicana que nos ayuda a conseguir un apartamento donde nos fuimos a vivir en ----- y el gobierno nos dio como lo básico para amueblar el apartamento. Cuando llegamos nos dieron un dinero para ropa para la ropa de frío, porque ya era octubre, ya empezaba a hacer mucho frío, me acuerdo de lo que más me acuerdo del frío, [risas] y nos dieron un dinero para la comida, pero todo nos parecía tan caro. Como que siempre estábamos en la conversión a pesos y no fue así, todo era muy caro. Como no hablamos inglés, si muchas veces como que nos miraban feo, como que ¡Aj, pague rápido! en el cajero y uno no entendía que era lo que le estaban diciendo; de todos de esa familia y la familia de nosotros, la que medio entendía 3 palabras de inglés era yo y entonces siempre me ponía en adelante hacer la que la que hablaba [risas], que hasta resultamos comprando comida de gato pensando que era atún [risas]. Entonces cosas así, cosas que no fueron horribles traumatizantes, pero si era, fue como veníamos preparados para dormir en el piso y a coleccionar comida en

una fila, pues en realidad que nos tocó, no fue, no se sintió como tan feo. Para mí lo feo empezó cuando yo empecé a estudiar en la escuela ahí si fue muy horrible.

ENT: ¿Cuántos años llevas acá con tu madre?

TEST: Llevo 20 años.

ENT: 20 años, o sea, desde el 2000

TEST: desde el 2000, si este año cumpla 20.

ENT: Bueno y ¿cuáles son tus principales desafíos en ese inicio del refugio? no sé, como la nostalgia, impactos fuertes, traumáticos, choques culturales, integración social.

TEST: Todo entonces, bueno una cosa que pasó recién llegamos es, las 2 familias que llegan, la otra familia se fue a vivir cerca a nosotros también, entonces no conocíamos a nadie más, así que siempre andamos juntos, el señor de esa familia, una vez apareció en mi apartamento y yo estaba sola porque cuando llegamos mis papás empezaron a estudiar ahí mismo les consiguieron cupo, pero a mí, a nosotros no nos dijeron como y eso sí es falta el consejero acá, que nos recibió, cómo inscribirme al colegio. Entonces nosotros esperando y esperando que nos llegará algo diciendo vaya a tal colegio, entonces yo dure 6 meses sin estudiar acá, mis papás se iban a estudiar y yo me quedaba en la casa todos los días. Este señor aprovechando que mis papás no estaban, una vez vino y entro al apartamento, pues yo lo deje entrar por porque era un vecino y trató de abusar de mí. Entonces, eso fue como la... terminamos ahí, ya no tuvimos más amigos aquí en Canadá por mucho tiempo. Esos primeros 6 meses fueron, no fueron tan terribles, mis papás, nunca están en la casa, yo siempre me iba a la biblioteca; empecé a sacar libros que no entendía nada, pero con un diccionario a traducir y yo cuando ya... a los 6 meses cuando empecé a estudiar, ya sabía un poquito más, pues por lo menos podía decir _hello, how are you?_, [risas] Las cosas básicas. Cuando yo empecé a estudiar me pusieron el nivel 1, pero la gente que estaba nivel uno que es como el principiante nivel principiante. Todos hablan inglés, venían de la India, venían de Nigeria, venían de Sudáfrica, yo nunca entendí porque estaban en ESL [English as a Second Language], hablaban e inglés perfecto, entonces yo a la única persona que en realidad no. Entonces a mi clase de ESL, me ponían era a ver películas aparte y el resto de la clase tenía su clase, que me parece un método terrible para aprender.

En el colegio, esos primeros meses sufrí de bullying - ¿Cómo se dice eso en español?-, igual [risas] me presentaron con una chica, ahora somos amigas, pero en ese entonces era la única colombiana del colegio, entonces como que le dijeran "Ayudela, ella acaba de llegar" y esta chica, pues teníamos 13 -14 años, ella era una chica muy popular en el colegio y con esa muchacha que yo pues recién llegada, toda mi ropa era de segunda, así me quedará grandota, no estaba como a la moda. Entonces ella inmediatamente me rechazó y empezaron fue a hacerme bullying con las amigas de ella; me metían a los loqueres, me botaban la comida, si cosas fuertes. Una vez me pegaron, que esa fue la última vez, cuando yo decidí dejar de ir al colegio, no volví por un tiempo. [Sollozando]

A la vez que eso estaba pasando mi abuela estaba enferma en Colombia y eso es muy fuerte para mí, mi abuela era como mi segunda mamá. Entonces estaba muy duro todo, todo el acoplamiento. También, cuándo pues, cuando uno recién llega acá y los papás no hablan inglés, uno que empieza como a hablar más rápido, porque va a la escuela y porque lo recuerda más rápido porque está más joven y empieza a salir que, me tocaba lidiar con el

banco, con los servicios, a llamar a la luz, a ir a todas las citas que ellos tuvieran del médico o de inmigración, bueno lo que fuera yo tenía que ir siempre, tenía que traducir todo; entonces como que uno se convierte en el papá y ellos esperar a que uno le diga todo, "Haga esto no haga esto, que tiene que ir allá". Entonces unas dinámicas ahí muy raras que se vuelven cuando recién migra para ellos, para los papás obviamente, ponen mucho control y para nosotros que nos toca cómo crecer muy rápido, mucho más rápido. [Sollozando]

ENT: ¿Y durante esos momentos tenían alguna relación con otros colombianos que estaban acá?

TEST: No, con Colombianos tratábamos de no, con otro latinos si, si personas del Salvador, de Guatemala si, en el colegio, al tiempo de yo estar en el colegio unos meses, llego otra familia colombiana y entonces fueron como mis amigos y ya mis papás también empezaron también a hablar un poquito más con colombiano, pero a mí me parece muy interesante ese relaciones, cuando uno recién llega y cuando viene de exilio, que nadie habla de porque ni cómo llegó aca, sino son cosas muy superficiales, se reúne uno a compartir comida y eso, pero nadie habla de cosas pues más personales.

ENT: ¿Nata te gustaría dar el nombre de la persona de la familia de ----- (PAISA)?

TEST: Sí, es que no me acuerdo del apellido, pero se llama RESPONSABLE1 no me acuerdo nunca del apellido.

Y vivimos en ese apartamento que conseguimos que era una habitación, entonces teníamos las 2 camas así en la misma pieza y yo ya necesitaba como espacio, entonces empezaba yo a dormir en la sala, a llevarme el colchón a la sala y mis papás que no. Entonces mi papá empezó ya como a buscar a ver si podíamos irnos para otra parte, y encima de eso el señor que maneja el edificio, una vez trató de entrarse al apartamento también y yo estaba sola, no puedo decir que intentó abusarme, pero era un señor muy morbosito, muy... y cuando el golpeó ya me había pasado lo de RESPONSABLE1 y entonces, pues yo no le conté nunca a mi papá, porque mi papá era una persona muy problemático, y tal vez se hubieran agarrado a golpes, entonces solo le conté a mi mamá y mi mamá dijo, "Nunca más le vuelve a abrir la puerta a alguien, si no estamos acá". Y ese señor vino un día a tratar... y cuando le dije que no, empezó a empujar la puerta y con las llaves como él tenía llaves para entrar, a tratar de entrar y yo puse una silla contra el este. Y cuando le conté a mi mamá, mi mamá se desesperó y dijo "No, nos tenemos que ir de acá" y empezó a presionar a mi papá, hasta que por medio de un amigo un señor colombiano, conseguimos espacio en una cooperativa en -----y era una cooperativa, pues, significaba que la renta era mucho más baja, porque es muy difícil que le renten a uno, viviendo de un cheque del gobierno, por qué pues la gente tiene prejuicios contra las personas que reciben ayuda asistencial gobierno, pero en esta cooperativa pues eso... ellos trabajan con mucha gente que vivía en asistencia social y la renta era más baja porque tenían que hacer labores en la cooperativa, cómo ayudar a jardinería, ayudar a cuidar niños mientras las reuniones mensuales o cosas así, entonces así resultamos devolviéndonos para ----- . Yo ya me había salido de estudiar porque no me aguantaba más el estudio y acaba de morir mi abuela entonces ahí nos morimos, nos movimos para un apartamento donde estuvo mucho mejor el colegio.

ENT: TEST y esos dos episodios con el señor RESPONSABLE1 y el dueño del edificio, ¿Los ubicas como en una forma de violencia contra ti por ser mujer?

TEST: Claro, sí.

ENT: ¿Y por ser una mujer en condición de refugio vulnerable menor de edad?

TEST: Si, si definitivamente sobre todo el dueño del edificio, la vibra que siempre, siempre daba era de "Yo los puedo sacar de aquí en cualquier momento. Usted no habla nada inglés". Yo me sentía ¿Quién me va a creer?, que le conté a mi mamá y menos mal me creyó, pero pues yo sé que hay muchas personas que no, y si yo hubiera denunciado algo así, estoy segura, que nadie me hubiera creído; me hubieran dicho que fue un malentendido que yo no le entendí bien en inglés.

ENT: Recuerdas el nombre... ahorita mencionaste el nombre de la oficina que los acompañaba en el estado de refugio acá ¿Cierto?

TEST: Si, la _Wellcome House_.

ENT: ¿Ellos brindaban alguna atención psicosocial, algún acompañamiento durante esos días, los primeros meses?

TEST: Sí, nos asignaron un consejero que hablaba español, donde podíamos ir si había cualquier problema, pues a que nos explicará que era una carta que había llegado o cosas así. Él se llama CONOCIDO8 nosotros fuimos compañeros del trabajo, pero nunca hubo un apoyo psicosocial que yo me acuerde, nunca nos refirieron a ningún psicólogo, consejero mental, eso fue un programa que ya se implemento mucho después aquí en la organización de inmigración, pero en ese momento no tenían nada así parecido, ni en la escuela tampoco.

ENT: ¿Cómo crees que te sentías tú psicológicamente durante estos primeros años y a lo largo de estos 20 años de estar acá?, ¿Cómo podías identificar eso psicológicamente para ti?

TEST: Yo tuve el ciclo de cuando llegamos que... esto es una maravilla, todo es lindo todo es bello; a, extraño mi país, extraño mi familia, ya no quiero estar acá. Tuve como ese ciclo repetitivo, [Risas] no es que pasaba solo una vez y ya, sino volvíamos otra vez a estar: ¡no! aquí es maravilloso, ¡no! extraño mi familia. Aquí ese primer año fue muy muy muy difícil para mí en la escuela, pero después, -----tenía más recursos para recién llegados, el _schoolwork_ la escuela, el Distrito Escolar de -----tenía más recursos para inmigrantes que ----- en -----habían muchas personas inmigrantes y estudiantes internacionales, pero que habían decidido migrar, no refugiados. -----si tenía una población más alta de refugiados, entonces cada escuela tenía como una consejera que hablaba diferentes idiomas y pues a mí me asignaron la que hablaba español, la diferencia entre -----y aquí fue, fue bastante... en ----- la pobre señora también tenía todas las escuelas de ----- entonces no la veía mucho, y cuando la veía era como, "¡Ay! sí es difícil al principio, pues no les hable a ellos. Si le están pegando ellos, pues váyase por otro camino", como que nunca me ayudó en la escuela a abogar por mí. En cambio en -----fue el completo opuesto, la consejera de acá se llama CONOCIDA9 y es una señora que le debo muchas cosas, porque inmediatamente cuando me vio llegar "Usted que le gusta hacer, 'me gusta tocar la guitarra, bueno, me gusta, me gustaría bailar, me gustaría'" y me empezó a meterme programas, "Aquí hay una beca pa esto, le conseguí otra beca pa esta otra cosa empieza a ir a este programa" y me llevó a un centro comunitario donde había un trabajador de jóvenes latino, CONOCIDO10 que hacía teatro, hacia un poco de cosas, pero también podíamos hablar. O sea, no había que reprimir, yo siempre sentía que tenía que reprimir ese pedazo de la guerra que en ese entonces todavía como un había empezado a

procesarlo, sino era algo como allá escondido, pero con el empezamos ya a hablar un poquito de, pues del desplazamiento, porque me había venido. Y él me refirió a un programa que acaba de empezar, la organización a la que yo llegué, _ORGANIZACION SOCIAL1 que era un programa para jóvenes que se llamaba ----- _y era para chicos refugiados o inmigrantes, pero más que todo refugiados como un grupo de apoyo y para mí eso fue mi apoyo psicosocial.

La escuela en -----si me mando a un psiquiatra, porque me agarraron en muchas mentiras. Empecé, yo empecé a ser como una mentirosa compulsiva, a decir mentira tras mentira, no sé porque, era como que nunca quería que, no sé, supieran la verdad de nada de mí; y cuando ya me agarraron la mentira sobre una enfermedad que yo no tenía, y empecé a decir que yo no quería ir a la escuela, que ya no podía ir, porque estaba muy enferma, me mandaron a una psiquiatra y la psiquiatra me vio 5 minutos y me dio un poco de pastillas para dormir y me mandó para la casa; y yo me tomé esas pastillas como una semana y era como un zombie que no, no me quería parar, no quería hacer nada, no quiere estudiar y mi mamá, me dijo "No más". Me botó las pastillas y dijo "No, la voy a empezar a llevar a ese programa" a este programa de jóvenes y ahí como que me cambio, me cambio todo porque, uno veía yo que no era la única, con ese momento uno se siente como que -soy la única persona que ha visto todas estas cosas- y no, eran niños que vienen de Ruanda, de Sudan, de unos conflictos atroces que han vivido cosas muchísimo peores, entonces era como sentirse como que no era, no estaba uno loco y poderse dar ánimo de que si se puede, nos toca seguir adelante y nos toca... y eso cómo que marcó también lo que yo quería estudiar que, resultó siendo Ciencias Políticas para poder seguir trabajando ahí; hasta que eventualmente me contrataron ahí en la misma organización a la que yo llegué.

ENT: ¿Qué cosas te ayudaron afrontar como todos esos impactos que nos has contado?

TEST: ¿Qué cosas me ayudaron a qué?

ENT: A enfrentar esos impactos que nos has contado en ese proceso de refugio.

TEST: Definitivamente ese grupo ese grupo, porque era un grupo solo de 12 sesiones, dónde te enseñaban herramientas de comunicación, resolución de conflicto, a lidiar con tus emociones, a expresar tus emociones, a darnos recursos a los que podíamos ir nosotros o podíamos referir familias o otros vecinos que estuvieran, recursos de vivienda, de salud mental, de salud pública, bueno de lo que fuese, eso fue lo que más.

Lo segundo, es que cuando empecé a ir al centro comunitario donde estaba el trabajador latino, en ese entonces como llegamos tantos colombianos, habían como 10 colombianos en el grupo y nos volvimos muy muy muy buenos amigos todos. Entonces hacíamos todo juntos, que íbamos a bolos, que íbamos a esquiar, bueno un poco de cosas que ya empezamos como vivir otra vez, a ser niños otra vez, eso ayudó muchísimo, muchísimo. Lo que yo te decía yo antes de que uno nunca se cuenta las historias, yo tengo una amiga con la que he sido amiga desde que ella llegó, ella llegó 2 años después que yo, o sea, llevamos 18 años de amigas y nos contamos como llegamos acá el año pasado, después de que se firmó el Tratado, empezamos como hablar de eso y como con el miedo de no saber y nos empezamos a contar; 20 años de saber todas las otras cosas, pero no saber cómo llegamos acá.

ENT: TEST, ¿Cómo describirías como esos impactos del exilio? Nos has contado pues tus

emociones, tus experiencias. ¿Quisieras contarnos un poco lo que tú veías?, ¿Cómo vivía tu padre, tu madre? ¿Cómo sentían en ellos? Pues nos has contado un poco sobre tus experiencias tus sentimientos, pero ¿Quisieras contarnos un poco, cómo vivían ellos?

[INTERRUP]

TEST: Si, claro.

ENT: [CONT] ¿Cómo los veías tú?, ¿Qué sentían o que ellos te hayan contado durante todo ese proceso?

TEST: Si, pues al principio muy difícil ese cambio de roles, para ellos fue muy frustrante ya no poderse involucrar en cosas de mi colegio. Por ejemplo, yo llegaba con el boletín a la casa, el boletín de notas, para ellos pues no entendían que significaba una A una F, [Risas] entonces era lo que... ellos me tenía que creer a mí lo que yo les dijera, eso para ellos fue muy frustrante, mi mamá me dice que eso era muy ... se sentían como niños chiquitos. Cuando hubo lo del bullying en mi colegio y no poder hacer nada, mi papá ahí si se enteró de eso y se puso ¡bravísimo! y que le dijera quiénes eran los niños y yo "No le voy a decir que usted los coja a golpe y después lo llevan a la cárcel", como que no, pero entiendo la frustración de no poder ir a hablar con un profesor, ni con el director del colegio, ni nada sobre lo que estaba pasando.

Entre ellos, mi papá siempre, siempre, siempre fue una persona muy machista, entonces cuando él se refería a mi mamá siempre hacía la broma de que se había traído la cocinera de Colombia, y a mi mamá le afectaba obviamente muchísimo, siempre era como ese abuso psicológico con mi mamá.

Mi papá era muy violento en Colombia conmigo físicamente, me pegaba unas muendas horribles, me cogía a patadas, bueno. Cuando llegó acá, lo primero que nos dicen en la escuela y lo que nos dicen acá, porque pues las familias vienen de cosas muy violentas, entonces esa violencia cuando no se expresa, pues tiende a replicar. Lo que siempre nos avisaban aquí en la _Welcome House_ era que no se les puede pegar a los hijos, entonces mi papá cuando me trataba de pegar, yo, "¡Voy a llamar a la policía!" y él lo primero que decía después, "La policía le toma 15 minutos llegar acá, en 15 minutos yo la alcanzo a matar". Y la última vez que me pegó, fue antes de que mis papás se divorciaran; ellos tuvieron muchos problemas y yo diría que la mayoría de personas casadas que llegan acá ya adultas, es muy difícil para ellos, sobre todo por el tema de como el empoderamiento femenino, el empoderamiento de la mujer en la familia, cuando... antes de llegar mi papá manejaba todo el dinero, mi papá pagaba todas las cuentas, aunque mi mamá fuera la que más trabajaba, él era el que manejaba eso; aquí ella fue la que primero consiguió trabajo, ella fue la que primero, pues tuvo cuenta de banco cosas así; entonces mi mamá ya empezó "Pues es mi plata, yo compro lo que quiera o yo le voy a mandar algo a mi mamá" o bueno lo que fuese y ya como que mi papá, ese tipo de cosas no le gustaron mucho. Cuando... (yo iba a decir algo y se me olvidó). ¡Ah!, por ejemplo, aquí yo empecé a juntarme con familias colombianas que estaban como un poco involucradas pues con el tema de la Paz, de conocer un poco más, apoyar a grupos indígenas en Colombia, los del CRIC, por ejemplo, los jóvenes del CRIC, había un grupo acá que estaba ayudando, y me empezó interesa mucho ese tipo de cosas y para mi papá eso era como si yo me estuviera volviendo guerrillera, eso era lo que él me decía todo el tiempo; que después de que todo lo que nos habían hecho, como se me ocurría

venir a involucrarme en ese tipo de cosas. Para mí eso no tiene sentido y una cosa no tiene que ver con la otra, pero una vez, por ejemplo, fuimos a un evento de o yo quería ir a un evento de recaudación de fondos para un grupo unas [INAD: 1:30:51] y él me dijo que no podía ir, que estaba completamente prohibido. Yo me volé, fui de todas maneras y él fue y me sacó de allá del pelo gritando y pateando porque pues, porque él es muy violento, pero también porque siento que él vivió... ellos 2, mi mamá y mi papá tuvieron el trauma, el trauma que nunca han hablado, yo siento que puedo procesarlo, que lo puedo cómo decir más fácil; para mi mamá, mi mamá ella dice que no sé acuerda de nada y ella dice, prefiere no revivir nada de eso; mi papá tenía hasta una foto de Rumaña de un periódico que sacó al pie su cama: se levantaba todos los días a ver ese man. Entonces como que lo que el mismo se hacía era y lo sacaba era con nosotros siempre.

Entonces, esa última muenda que me dio, yo le dije "Aquí si, prefiero irme a que el gobierno me lleve a vivir en una casa..." y me pegó feísimo, me sacó sangre de la cabeza, porque no queríamos ir con él a una reunión colombiana donde siempre... empezaron a haber más y más colombianos y a reunirse más la gente y siempre era como él mismo... se reunían como para hacersen, no sé, como para sentirse en Colombia otra vez; entonces todos los manes jartando cerveza, todas las mujeres en la cocina cocinando y los pelaitos por ahí corriendo de un lado al otro y yo ya estaba un poco más grande y habían amigos de mi papá, que no, pues yo no quería estar en un ambiente como de manes tomados ahí por ahí, no me sentía cómoda. Entonces esa fue la pelea de ese día, de que yo no quería ir a esa fiesta colombiana y él decía que teníamos que ir porque éramos familia y fue cuando me agarró a golpes y me pegó y todo y yo le dije, "Yo no voy a ir, máteme si quiere" y me pegó muy feo y me levante ese día y le dije "Usted me vuelve a tocar un pelo y yo se lo juro que lo voy a mandar a la cárcel y yo me voy de esta casa". Y cuándo mi mamá oyó eso, entonces, decidió echarlo y ellos se divorciaron definitivamente y él se devolvió para Colombia.

Pero si, para ellos fue muy... verlos, por ejemplo, verlos ir a la escuela a aprender inglés y de la manera que les enseñaban inglés, era con canciones infantil, o cosas que yo sentía que ellos se sentían chiquiticos, chiquiticos todos los días, para ellos fue muy duro.

ENT: TEST y ¿Cómo crees que ha cambiado tu vida durante todo este tiempo? tu identidad como colombiana, ¿Cómo crees que ha cambiado eso llegando a un país multicultural, teniendo que enfrentar como todos esos retos y todas esas vivencias, pues a tan corta edad?

TEST: Pues, uno es... yo me empecé a sentir más colombiana cuando llegue acá, que el momento que uno sale de su país, como que... la música que no me gustaba, la música colombiana, o las rancheras o cosas así, me empezaron a gustar muchísimo, ya que me sentía como en casa oyendo ese tipo de cosas; o la comida que uno dice a veces ¡ay! que jartera, no sé, un tamalito, un envuelto, ahora uno se moría por comer o ver algo así. Entonces, ahí como al principio empieza uno como a desarrollar una identidad colombiana que no tenía, pues yo no tenía antes, antes era otra más, aquí ya era cada vez que me presentaba, soy colombiana, soy colombiana; y todos los estereotipos negativos que venían con eso, entonces siempre las bromas de que Pablo Escobar; de qué si vende drogas; de que si va a ir a Colombia tráigame coca o cosas así, eso sí casi todos los días y todo el tiempo cuando uno decía que uno era colombiano. Más grande cuando ya empecé a estudiar y

también por este grupo de apoyo, viendo otros pelados de otras partes del mundo que eran refugiados, como ese, esas ganas de querer y creo que también la razón por la que estudie Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales de querer saber más que había pasado con el caso de nosotros y que pasaba en Colombia, entender mejor el conflicto. Entonces todos mis ensayos y todo lo que yo estudié, siempre era alrededor de Colombia; no sé, la clase sobre leyes internacionales... siempre tenía que ver algo con Colombia, todos los ensayos los hacía alrededor de Colombia porque yo quería aprender más y yo quería cómo entender más que estaba pasando y que había pasado.

Nunca... bueno, siempre pensé que la toma, siempre supe que había sido de la guerrilla, siempre... pero nunca supe que lo que más había hecho... pues yo sabía que mi amiga CONOCIDA² había muerto por los militares, sabía que CONOCIDA³ había muerto por la guerrilla, pero nunca supe que la bomba que había caído era del Ejército y eso me enfureció mucho y ese tipo de cosas que me dan... pues yo no justifico la guerrilla, que a veces yo siento que aquí en círculos de izquierda se justifica un poco lo que la guerrilla hace, pero pues yo no puedo de ver lo que le hicieron a mi pueblo, lo que le hicieron a mis amigos, pero tampoco nunca he justificaba al gobierno, y es más, me parece más atroz lo que hace el gobierno; esa falta de protección que tuvimos; esas muertes que no tenían por qué serlo, por la incompetencia y como por esa falta de respeto hacia la ciudadanía colombiana. Entonces yo siempre he estado aquí, cuando llegamos siempre... cuando la gente empieza a hablar de porque viene o eres de allí o eres de allá, fuiste desplazado por los paras o fuiste desplazado por la guerrilla, y yo nunca no... pues por los 2, los 2 me desplazaron [Risas] no, no lo veo blanco y negro y eso me ha causado amistades y me ha causado muchísimas peleas con mi papá, todo el tiempo, todos los días siempre había una discusión en la casa, aún después de que se fuera, una llamada telefónica y siempre íbamos a lo mismo. Entonces si para mí ha cambiado mucho como yo veo a Colombia después de, no sé por qué, pero después de la firma de la paz sentí, siempre tuve ganas de regresar; siempre todo el tiempo decía yo voy a estudiar esto para regresar, voy a hacer esto para regresar, pero cuando se firmó sentí que yo quería estar allá, así muchísimo, muchísimo y ahí empezó el plan de querer regresar, porque siento que siempre toda mi vida he hablado de Colombia desde acá, desde afuera y siento que yo soy parte de reconstruir el país que queremos tener.

ENT: TEST, pues escuchar tu testimonio y eso, pues está muy claro que fuiste tú como tu padre y tu familia fue, fueron víctimas directa de esa toma guerrillera, tú dices también un poco también, de esa respuesta del Ejército frente a esa toma guerrillera el Ejército y pues todo el proceso después de refugio, ¿Tú te consideras como una segunda generación del exilio acá? o piensas que pues no... como viviste esos hechos también, igual que tu padre, tu madre en ese momento y en todo el proceso de refugio y desplazamiento en Colombia, desplazamiento interno en -----(CUNDINAMARCA) y después todo proceso de asilo y del refugio acá y toda la evidencia que nos has contado acá, ¿Piensas que puede ser una segunda generación de toda esa violencia? o ¿crees que pues también estas ahí, como viviste todo?

TEST: Si, para mí, no es segunda generación, para mí es directa, sí. De pronto si hubiera estado más chiquita y no hubiera visto muchas cosas o ser tan consciente de lo que...

ENT: TEST y ya estando aquí, tú crees que ese trató del país de acogida, porque está el

gobierno de Canadá y sus instituciones, pero está esta sociedad también ¿no? ¿Cómo puedes contarnos un poco eso... cómo fue ese trato de acogida?

TEST: Si, algo que no había mencionado es el préstamo con el que uno llega, entonces tal vez nos lo explicaron en la Embajada de Canadá antes de llegar, no me acuerdo, no nos acordamos ninguno de los 3, pero al año de estar acá nos empezó a llegar un recibo diciendo que debíamos 10 mil dólares al gobierno canadiense por el programa de reasentamiento acá y que eso empezaba... el interés era como el 5 %, era alto para lo que era acá y pues empezaba a subir y nosotros viviendo del Estado. Porque ya después del año tienes la ayuda del programa de asentamiento, pero después del año pasas a ser, como a recibir del estado directamente el _Welfare_, el _welfare_ es menos de lo que te dan de reasentamiento. Entonces nos daban menos dinero y ahora teníamos que empezar a pagar ese préstamo, entonces mi mamá decidió salirse de estudiar y no estudiar más, para poder pagar ese préstamo. Ese préstamo fue duro para nosotros porque, es que ya no solo empezamos desde cero, sino empezamos desde menos 10 mil dólares,[risas] entonces, y es algo para lo que no estábamos listos, entonces empezar las 2 a trabajar fuerte para pagar eso y el estigma que viene con todo eso. Entonces mis amigos que sabían que yo había llegado refugiada, "¡Ah! pero es que ustedes les dan todo, ¡Ah! y como nosotros que nacimos aquí a nosotros si no nos dan nada o no... como así que les pagan mensual el apartamento, cómo es posible". Entonces, siempre en todos los círculos en los que he andado, he sentido mucho resentimiento hacia cualquier ayuda que se nos recibió y lo que yo le recuerdo a la gente todo el tiempo es que eso no fue gratis, que nosotros también tuvimos que devolver 10 mil dólares de eso, pues tal vez no fue todo, pero pues es bastante dinero y el interés que empieza a subir.

Y en lo social, pues yo... hacerme amiga, por ejemplo, de personas que solo hablan inglés, tomó tiempo y cuando pues lo logré, porque lo veía uno como un logro de empezar a uno hablar en inglés ya con amistades, no solo en español, los comentarios que se hacían, como se burlaban del acento de uno, se burlaban de los papás de uno, se burlaban... me acuerdo que una vez unos amigos del colegio fueron a la casa y les pareció muy chistoso como teníamos decorado con cositas de Colombia, todo y se burlaron como por 2 semanas y todo ese tipo de cosas que son pequeñas pero te empiezan como a carcomer, bastante duras. Yo creo que... yo pienso que Canadá trata ser, la sociedad como tal trata de ser como más, entrecomillas menos racistas que Estados Unidos, pero yo no creo que sean menos racistas, son simplemente como diferentes racistas; tienden a ser más asolapados, como que te lo dicen con una sonrisa en la cara y uno a veces como que, "¿Qué me acaba de decir qué, qué, qué?" [risas] entonces eso sí... y todavía los ciento; 20 años después todavía en el trabajo siento como ese otro, que yo soy ese otro, que me confundan con la señora que limpia en la universidad o ¿si...? ese tipo de cosas, que eso nunca se va y eso es algo que yo no sentía en mi país. Pero entonces me hace pensar también en todas las injusticias que ocurren en Colombia también y pues me ha dado como una perspectiva a esos otros, por ejemplo la gente afro en Colombia, la gente indígena en Colombia, la gente que viene de un estrato social de pronto más bajo que el mío, ese tipo de cosas me ha hecho pensar muchísimo en cómo vivimos como sociedad, no es que no me pasará allá lo que pasa es que yo tenía unos privilegios más altos allá de lo que de pronto tengo acá y entonces he aprendido cómo a

lidiar con ese tipo de cosas. Y el gobierno como tal, pues por ejemplo, cuando hubo la crisis de los refugiados sirios, otra vez se empezó a hablar mucho del programa de refugiados y reasentamientos que si sí, que si no y abiertamente no mucha gente se oponía, pero en lo privado si mucha gente como que, pero vamos a, no tenemos plata para nosotros y le vamos a dar cosas gratis a esta gente, pero por ejemplo, lo que se cambió y que yo me siento orgullosa de haber sido como parte de grupos de abogacía aquí para la comunidad refugiados es que, por ejemplo, los refugiados sirios que llegaron ya no tuvieron que pagar el préstamo de transportación y pues no fue directamente por mí, pero si fue por los esfuerzos que hicimos nosotros desde aquí desde abajo, las marchas, las protestas, las llamadas, las conferencias, todas esas cosas que ya a ellos no les tocó, entonces ellos obviamente tienen otras barreras y otras cosas, pero ya espera uno que más adelante empecemos a bajar las barreras de la gente que viene más adelante.

ENT: O sea, que ese préstamo de 10 mil dólares se llama es préstamo de transportación.

TEST: transportación si, _transportation _[INAD: 1:45:46] si.

ENT: Esa ayuda del Estado del Estado canadiense aquí, hasta ¿qué momento fue?

TEST: Eso fue el primer año.

ENT: Solamente el primer año ya después no hubo más ayuda del tema sobre la parte del refugio.

TEST: ya no, de parte refugio, no, ya después te conviertes como en otra persona que no tiene trabajo acá, entras al _Welfare Assistance_.

ENT: [INAD: 1:46:12-1:46:15] Y ¿cuál es tu situación en este momento? así de papeles [DUD:1:46:21]

TEST: Soy ciudadano canadiense, hasta que no nos hicimos ciudadanos no volvimos por primera vez a Colombia nosotros, pero mi abuela cuando se enfermó, mi papá si viajo desde el primer año y nos habían dicho que si él viajaba el primer, no podía regresar, por que como veníamos en calidad de refugiados, pero pudo regresar.

Eh, pues yo me siento que yo vivo una vida buena de privilegio acá, pues pude estudiar me pude pagar mi universidad, le pude pagar la universidad a mi familia en Colombia, qué es como la otra parte de estar uno exiliado de estar viviendo en otra parte del mundo, que la familia de uno piensa que uno tiene mucho dinero, que Canadá todo nos lo dan entonces empiezan a pedir dinero y más dinero y al principio uno se siente culpable y empieza a mandar algo y es más y es más y es más y ya cuando llegue un punto donde me di cuenta "Yo, yo como que estoy pagando por 2 universidades y 2 casas, la mía acá y la de mi tía y mi primo", entonces como que empieza uno también ya a poner como bordes y decir no esté es mi límite y no puedo ayudar a más y no, pues no puedo mantenerlos [Risas] ustedes también tienen que mirar a ver que hacen porque como, cómo más hacemos.

ENT: Como para cerrar ese pedazo y ya como un poco impactos, tu piensas que todo lo que nos has contado de lo del bullying en el colegio, como ese actuar de otros canadienses o de otros ciudadanos aquí en esta sociedad en ----- ¿Pueden estar marcados en hechos o podemos enmarcarlos como en hechos de discriminación, de racismo, de xenofobia?

TEST: Si, todos, [risas] todos y sexismo y sí. Por ejemplo, cuando recién llegamos la que encontraba trabajo era mi mamá, en limpieza y mi papá si hubiera querido también, pero los hombres que llegaban acá sobre todos los colombianos, no se metían a limpiar, que eso

no era la profesión de ellos entonces, pero las mujeres si todas tenían que meterse a trabajar en lo primero que le salía en ese tipo de cosas.

ENT: ¿Qué cosas aprendiste pues que...?, como una pregunta muy, por ejemplo ¿Qué aprendiste durante este proceso de refugio en 20 años?

TEST: Todo, todo, todo lo que sé, [risas] sí pues porque como que me quería acá, no es que yo diga que es... fue bueno ser refugiada, pero sí hay muchas cosas que siento que yo no hubiera hecho, ni hubiera sido, ni pensaría, si no hubiera venido como refugiada, si no me hubiera venido a este grupo de apoyo, sino hubiera experimentado lo que experimente.

ENT: Bueno, mejor la pregunta más ¿Cómo, cómo decir qué? Qué aprendiste no, sino más bien. ¿qué reflexiones? Mezclemos la con otra, que es ¿Qué reflexiones te ha dejado esta experiencia? mas bien.

TEST: Pues me ha hecho Pensar mucho en, en las cantidades de números de refugiados en todas partes del mundo, yo siento un... el corazón me pesa cuando veo, por ejemplo, esos barcos que se hunden con tantos refugiados que están tratando de llegar a Europa. Pienso mucho en el privilegio que tenemos aquellos de nosotros que podemos salir del país, que mucha gente, pues mis compañeros, mis amigos mis... la otra gente del pueblo que le tocó quedarse allá, porque después de la guerrilla llegaron Los Paras a -----(TOLIMA) después volvió la guerrilla, después llegó el Ejército, entonces -----ha sufrido unas cosas horribles y la gente que no pudo salir de allá tuvo que vivir todas esas otras violencias.

Entonces sí reconozco mucho como los privilegios de una persona que puede salir del país, que pueda hacer los papeleos, que puede, sí que tiene las conexiones para poder hacer eso, que eso fue mi papá; una empatía muy fuerte hacia otros refugiados y un sentimiento muy grande de querer regresar a Colombia a construir el mejor país, entonces como ya te decía antes, eso es algo que cada día siento que se me vuelve más fuerte y más fuerte, y cada vez me siento más triste de estar lejos y con más ganas de querer volver; con un entendimiento más amplio, siento de lo que está pasando, del conflicto, de las diferentes identidades; el saber, por ejemplo, que mi abuela materna era indígena y nunca nos quiso decir hasta el final, cuando habló LENGUA INDIGENA1 para mí eso es algo fuerte y algo que quiero ir, quiero volver a ----- quiero saber de dónde viene la familia, quiero aprender todo ese tipo de cosas, si, que son parte de nuestra identidad, pero son cosas que yo veo que, por ejemplo mi familia no, no está tan interesada, ni les interesa la política, cuando por ejemplo estábamos hablando del tratado de paz, toda mi familia, toda mi familia sin sacar a una sola persona, decían que como íbamos a firmar la paz con la guerrilla, que después de lo que nos habían hecho, que ellos querían ver a Romaña en la cárcel, y ellos... mi mamá y yo que habíamos vivido el conflicto y que lo sentimos directamente, "No, nosotros queremos que está mierda se acabe ya; queremos que ya no haya más, que no le pase a nadie más", aunque pues no ha sido así, después del tratado de paz, [risas] pero si queríamos como que ya cerremos esto y construyamos algo mejor.

Yo que sacó con que Romaña esté en la cárcel 10 años, no me va a devolver a CONOCIDA2, no me va a devolver a CONOCIDO1, no me va a devolver a CONOCIDA3, no me va a devolver mi vida en ----- (TOLIMA), entonces cómo hacemos para construir algo mejor, en vez de esa sed de venganza qué sentía que mi familia tenía. Entonces siempre son como, siempre que llegamos a Colombia son peleas grandes en la familia cuando empezamos hablar de

política y hasta por eso si siento que tengo, que tenemos unas perspectivas tan diferentes y mucho tiene que ver con haber vivido acá como refugiados; con haber interactuado con personas de tantas partes del mundo; con haber experimentado el racismo, el clasismo, la xenofobia. Sí son cosas que se experimentan allá, pero de una manera diferente a diferentes niveles.

ENT: TEST, y durante estos años ¿Has participado en algún movimiento, algún colectivo por los derechos de los colombianos exiliados acá en -----(CANADA)?

TEST: Un movimiento directo no, pero siempre más [INTERRUP]

ENT: Una organización pequeña.

TEST: Pues por ejemplo con las madres de Soacha cuando vinieron, por parte del teatro de la Candelaria siempre que vienen colombianos, somos como, parte del referente que les ayuda a traducir, los lleva, los trae. Aprendemos muchísimo cada vez que viene alguien, entonces cuando han venido académicos de diferentes partes, las madres de Soacha, la obra de teatro de las Antígonas, los jóvenes Nasa que crearon la estación de radio del CRIC.

Nosotros ayudamos a recaudar fondos, entonces no ha sido un grupo específico, pero si como unas ganas terribles de que cualquier cosa de que sale se necesita esto, ahí estamos nosotros dándole, para apoyar lo que sea, sea de arte, sea de político, sea lo que sea en Colombia y por eso son las ganas de volver para poder ser más prácticos y más tangibles.

ENT: Bueno, ya vamos a entrar aquí a la recta final.

TEST: Okay.

ENT: Pero todavía nos falta un poquito.

TEST: Okay.

ENT: [Risas] Vamos a empezar a hablar un poco de esos apellidos, del nombre de la ORGANIZACIÓN PÚBLICA que es el reconocimiento, la convivencia y además la no repetición y un poco como del retorno y bueno. Lo primero es que nos cuentes un poco ¿Cómo valoraras la importancia del proceso de paz, del proceso de paz que se firmó? Y qué se está implementando un poco que se trató de implementar un poco en el gobierno de Santos y que se está incrementando ahora en este nuevo gobierno, con todas estas complicaciones que hay, pero cuéntenos un poco, cuál es tu... ¿Qué crees que es la importancia de ese proceso?

TEST: Super importante, fue como un fresquito de esperanza lo que sentí cuando ya se firmó el tratado de paz, ver qué tanta gente se pudo desmovilizar, pero entonces ahorita es cómo... me rompe el corazón ver cuánta gente está siendo asesinada por haberse desmovilizado por ¿sí? por haber pertenecido a algún frente. En el momento que se firmó era mucha esperanza de todo lo que podía ser y siento que cada día se va como disminuyendo esa esperanza y cómo... lo siento más trágico, lo siento...Cuántos líderes sociales están muriendo todos los días. Todo eso a mí se me hace como - no, repercusiones del tratado de paz- pero no, no, sí repercusiones [risas] Pero no, porque se haya firmado el tratado de paz, sino porque siento que hay tantos otros actores que tienen muchísimos intereses, otros intereses que no van a dejar que la paz se siga construyendo en Colombia, pero por ejemplo, a mí me llena mucho el corazón ver por ejemplo en -----las cervezas que están sacando. El otro día estaba viendo un programa donde los hombres desmovilizados, están cocinando y haciendo diseños de ropa, y las mujeres estaban haciendo

la cerveza; me parece lindo, me parece que eso es a lo que deberíamos estar llegando y eso es lo que yo pensé, sólo eso pensé, después de que se firmó el tratado de paz, de que eso iba a pasar. Pero pues toda esta violencia que está ocurriendo en este momento, sí me preocupa muchísimo, pero pues hay que seguir dándole, hay que seguir tratando de construirlo. Y parte de mí mamá, por ejemplo, cada vez que yo mencionó que "No, que es que si me voy a ir a Colombia, que esto no es molestando, que ya tenemos muchas cosas allá y ya vamos a empezar a vivir allá" a ella le da mucho miedo que algo pues me puede pasar. Sí ya salimos de allá una vez, yo le entiendo su miedo, pero también pues parte de nosotros de la decisión que hicimos es de que nosotros, nuestra seguridad no esté garantizada, de pronto como acá o de la misma manera que acá, pero eso es parte de la lucha. Entonces estamos listos para seguir construyendo.

ENT: TEST y ¿Qué papel crees que debe ocupar las víctimas en el exilio, en este como proceso en este nuevo escenario de reconstrucción de país?

TEST: Pues por ejemplo, cuando yo me inscribí o cuando fui a contar mi historia en el consulado acá por restitución de víctimas, lo que le seguía yo diciendo al cónsul de aquí, esta es mi historia y tal vez la primera vez que la conté así, como con detalle y a la vez que yo siento que hay tanta gente desplazada en Colombia que deben tener prioridad, por encima de nosotros; nosotros ya estamos por fuera, nosotros ya hicimos otra vida muy dura y tocaron muchas cosas muy fuertes, pero a un privilegio muy diferente de las personas que se tuvieron que quedar allá, pero si tenemos un rol, obviamente, porque Pues nos tocó irnos de nuestra tierra, nuestras familias, de lo que conocíamos para poder estar a salvo. Eh, siento que más comunicación, como sentirse uno más conectado con lo que está pasando allá, eh muchas veces uno se entera de las cosas que están pasando allá, después, ya al final que se escribió tal... no sé, la historia de tal región y la gente que estuvo acá de Bojayá, por ejemplo, los refugiados de acá, por qué no pudieron participar, porque ellos son parte también de lo que sucedió allá. Entonces si siento que eso nos ayudaría a sentirnos más conectados con el país y ayudar a construirlo un poquito mejor si nos sintiéramos con más comunicación, más conectados, más... saber qué es lo que está pasando y los consulados en realidad no ayudan a ser, en términos de saber en realidad que está pasando allá, porque pues obviamente es muy estadista y esta solo para promover el estado, el gobierno del momento que esté y no... entonces eso afecta mucho.

ENT: ¿Tú crees que debería de haber un tipo de reconocimiento, de responsabilidad de las personas víctimas en el exterior por parte del Estado?

TEST: Si obviamente pues cuántos somos, somos más de 6 millones creo, pues la última vez que chequee de refugiados colombianos en el mundo, eso es un número muy alto y el gobierno tiene que hacerse responsable que, no pudo dar seguridad a esa cantidad y cantidad de colombianos que tuvimos que salir del país.

ENT: Y durante ese momento que has pensado en eso, ¿Has pensado en qué tipo de reconocimiento se debe hacer? qué tipo, de pronto el Estado...

TEST: Pues para mí personalmente, no me interesaría tanto como nada financiero nada, pero para mí, algo simbólico como un reconocimiento oficial de que todas estas víctimas son porque el gobierno no nos pudo proteger. La responsabilidad principal, que se supone que deben tener ellos con sus ciudadanos, y no pudieron con eso. Entonces para mí sería muy

importante como ese reconocimiento público; sería lindo poder ver en todas esas cosas que están creando con el Centro de Memoria y con todas esas recopilaciones de relatos y testimonios ver algunos de personas que han tenido que estar en el exilio; como que esa parte del exilio, sea un poquito más presente en lo que se está reconstruyendo de memoria, por eso quise hacer esta entrevista.

ENT: Bueno TEST gracias. Y cuando hablas ahorita de que estuviste en el consulado dando tu testimonio ¿Eso fue para el registro de víctima?

TEST: Registro Único de víctimas.

ENT: O sea que tú estás... tu declaraste en la Unidad de Víctimas; tienes un número de RUV [Registro Único de Víctimas] de tu caso [INTERRUP]

TEST: Sí.

ENT: ¿Ese caso es familiar, lo hiciste tú personal? o ¿Fuiste con tu mamá o tu padre?

TEST: Lo hice por mí y por mi mamá, pero mi mamá no quiso ir al consulado.

ENT: Pero el registro está por familia.

TEST: El registro está por nosotras 2, pero mi papá hizo un registro en Colombia [INTERRUP]

ENT: ¿Antes de salir?

TEST: No, cuando él se devolvió. Él recibió algo por parte del gobierno, no sé cuánto dinero.

ENT: Okay y tú... ¿Estarías dispuesta a entregar, como no sé, el número de ese registro?

TEST: Sí, sí. Lo tengo encima de mi mesita de noche, se me olvidó traerlo, tomando la foto.

ENT: Ah, bueno chévere, para poderlo adjuntar, porque para ellos es importante, porque hay puede como consultar y entrar a esos archivos también de la Unidad de Víctimas.

TEST: Okay, perfecto.

ENT: ¿Cómo crees que la ORGANIZACIÓN PÚBLICA1 podría esclarecer y promover el reconocimiento público de los hechos que viviste? pero también de los crímenes que han cometido otros actores armados y más que todo en referencia a las víctimas que están en el exterior. ¿Cómo crees que la ORGANIZACIÓN PÚBLICA1 puede ayudar a promover eso a esclarecer?

TEST: Son 2 preguntas. -----(TOLIMA) específicamente, hay muchísimo resentimiento todavía. Cuando se habló de las zonas... [INTERRUP]

ENT: De convivencia de los ETCR [Espacios Territoriales de Capacitación y Reincorporación]

TEST: -----(TOLIMA) iba a ser uno de los sitios, en vez de -----iba a ser -----y la gente del pueblo estaba emberracadísima. Hay tanto dolor todavía y se ha hecho cero para poder sanar o si quiera reconocer lo que ha pasado. Yo no he vuelto el pueblo, pero yo he visto muchas fotos del pueblo, en una página de Facebook que se llama -----, la parte del banco, el centro del pueblo es un parque, es un cuadro, el parque queda en todo el centro y la parte derecha del pueblo quedó completamente llena de balas y de bombas y quemado y así está en estos momentos. Y nunca se a... pues que yo sepa nunca ha habido un reconocimiento directo de que esto pasó en ----- (TOLIMA). Y algunos de los abuelos hasta vivieron el bombardeo del 55, y tuvieron que vivir otra vez las violencias que han vivido y nunca he sabido [DUD:2:05:20] algo público en ----- ni un monumento, ni una placa, ningún tipo de reconocimiento que pronto, se ve pequeño, pero yo creo, siento que

puede ayudar a sanar un poquito. Entonces sí siento que, -----a veces se queda en el olvido, en términos del reconocimiento de lo que ha pasado. Para nosotros las víctimas en el exterior, para mí, esa recopilación de historias para mí es muy grande, no veo la hora en ver como el reporte o ver que se saque para conocer como otros refugiados y exiliados han vivido su exilio, eso me parece sanador. Idealmente muy de pronto, muy [INAD: 2:06:13], por ejemplo, para mí sería lindo poder regrese a mi pueblo y poder hacer algo con el pueblo: un moral, una obra de teatro, algo algo donde se puedan ver las diferentes voces, las diferentes experiencias; los que se quedaron allá, los que se fueron a otra ciudad, los que se fueron del país, cómo poder organizar algo, porque siento que esa falta de conexión y comunicación lo único que hace es como seguir alimentándose resentimiento que se siente de afuera, de adentro de todas partes.

ENT: ¿Y consideras que el Estado colombiano puede llegar a promover una convivencia pacífica? es un poco de lo que estábamos hablando.

TEST: [Risas] ¿Este Estad colombiano de este momento? [risas].

ENT: Pues podrías, de pronto, contarnos pues que puede ser una... o sea, un compromiso el Estado de turno, que esté bueno.

TEST: Sí.

ENT: Sí sería como que nos contarás un poco.

TEST: Pues yo veo muy difícil este gobierno que está en estos momentos, para mí tiene cero compromiso con la reconstrucción de paz, cero compromiso con las víctimas; es más siento que con lo que está pasando con los líderes sociales, está creando miles más de víctimas de lo que hubiera podido ser, si el proceso de paz, si el gobierno hubiera tomado mando, hubiera creído en el proceso de paz de la manera, de pronto que otros pensábamos que iban a seguir con el adelante. Debe haber un compromiso del estado obviamente, yo dudo mucho que este gobierno lo vaya a tener. En querer sanar, en querer tener un país más en paz, pero algo que yo siempre pensé cuando empecé a estudiar acá ciencias políticas, Pero hay tantos actores que quieren meter mano y Colombia es tan rica en recursos de tantas maneras, que países como Canadá son tan culpables de haberme hecho refugiada, como lo son los actores armados nacionales, entonces a ver equipado de la manera que equiparon al Ejército, por ejemplo, el gobierno de Canadá para mí... y el tipo de entrenamiento para combatir subversivamente a los grupos armados, pero que en realidad los utilizaron fue para seguir oprimiendo y seguir haciendo violencia contra tantos otros pueblos, para mí eso es parte del problema. Entonces, soy un poquito cínica en ese sentido de pensar de que... de espera algo, mucho del gobierno, pero lo que sí me esperanza mucho es ver tantos colectivos, tanta gente trabajando por reconstruir el país de otra manera. Entonces cuando ahorita que estuve en Colombia unos meses participé en el Teatro La Candelaria por ejemplo, y en el grupo de haré la paz (no me acuerdo cómo se llama) y pues yo era la única persona que había vivido fuera del país, que había sido exiliada, pero habían desplazado de todas partes y habían desmovilizados de todas partes y como podernos sentar... estábamos creando la obra de teatro y fue difícil al principio, pero esos tipos de espacios son para mí, son los que van en realidad, a transformar un país. Nosotros podemos hablar mucha reconciliación y de construir la paz, pero si no nos estamos hablando los unos a los otros y no tenemos esas oportunidades de encuentro y de verdad de podernos escuchar, para mí, no vamos a llegar a

ninguna parte.

TEST: Y desde tu experiencia del exilio, ¿Qué reflexiones tienes, sobre ese tema de reconciliación y reconstrucción de convivencia?

ENT: Lo que acabo de decir [risas]. Para mí es la empatía es algo que siento que lo tenemos que trabajar más en Colombia, esa inhabilidad que tenemos de podernos poner en los zapatos de otra persona, para mí es lo que más nos duele, lo que más nos lástima porque no logramos entender la otra persona. Ahorita, por ejemplo, con lo que está pasando con los hermanos venezolanos que están llegando a Colombia y de la manera que la gente hablan, de que ¡mi familia! habla de ellos y yo me pongo a pensar, cuánta gente hablo así de mí, cuando estuve acá; eso me duele mucho a mí me molesta muchísimo y me duele en realidad, me duele aquí en el pecho, pensar como mi prima dice "Vinieron a robarnos los trabajos" que es algo que he escuchado de nosotros acá. "Lo único que hacen es vivir del gobierno", es otra cosa que escuchamos acá "Son unos rateros y vándalos", qué es lo que escuchábamos de nosotros acá y me duele horrible, de no... esa falta de empatía con la otra gente, pues no solo con los inmigrantes venezolanos, si no, con todo el mundo. Yo siento que en ninguna parte, es muy raro encontrar en Colombia gente que... y no, porque seamos... no digo que solo, que digamos que en Canadá si hay empate en todas partes, pero siento que a veces te toma una vivencia más dura para poderte empezar a poner a pensar en que otras personas también sufren, y que la vida no solo se reduce alrededor tuyo y eso es lo que veo por lo menos de mi familia, que obviamente no veo en el grupo de teatro y todas estas mujeres increíbles de cuantas cosas han vivido y todas preocupadas la unas por las otras, eso es lo bonito que espero ver más en Colombia.

ENT: Frente al tema de no repetición, planteas qué clases de reformas institucionales tendría que ser el Estado e impulsarlas para que no se vuelva a repetir, como lo que tú viviste, para que no se vuelvan a repetir otros hechos de vulneración derechos humanos.

TEST: Pues todo lo opuesto que están haciendo ahorita [risas]. Pues no sé, en -----se creó la guerrilla prácticamente -----(TOLIMA) y se creó con una razón muy justa de querer luchar por los derechos de los campesinos y bueno ya, ahí pa delante, pasaron cosas de corrupción y droga que los llevaron a otra parte, pero eso no hubiera sucedido, si el gobierno hubiera entendido, pensado y priorizado como los derechos de los campesinos para empezar; si no abusaran del poder de la manera que abusan del poder; si los militares, cuando llegaba en el pueblo a hacer esas [suspiro] supuestamente hacernos sentirnos más seguros y llegaban y 3 y 4 pelaitas quedaban embarazadas, menores de edad después de que ellos se iban. Entonces, ese tipo de abusos de poder solo hacen que nosotros tengamos más furia y más rabia y qué personas que han de pronto, experimentado violencias más directa se unan a grupos armados a querer contrarrestar un gobierno que también es abusivo. Entonces el Estado si tiene que cambiar, tiene que dejar poner de lado, esos intereses capitalistas que tiene, esos intereses patriarcales, dónde es mi ego y mi ego viene primero y es lo que yo diga porque así es y sin realidad reflexionar si es en realidad es lo mejor para la población no. Tienen que escuchar más al pueblo, yo dudo que no vaya a haber repetición, por ejemplo, en -----yo siento que va a haber repetición y va a seguir como la misma historia, si no cambia el sistema que tenemos, el sistema capitalista, el sistema colonial, el sistema represivo que tenemos, si no cambia vamos a seguir en lo

mismo. 50 años llegó y va a estar otras TEST diferente contando una historia parecida.

ENT: ¿Para ti qué significa la dignificación de la población colombiana que vive en el exterior?

TEST: Reconocimiento, uno de que existimos de que salimos y de que no pudieron protegernos. Dignificante para mí sería que la gente dentro del país pudiera aprender de las historias que hemos vivido nosotros por fuera: historias de racismo, de xenofobia, clasismo, que no... para mí personalmente, sería un poco dignificante que se nos dejara de ver como, "Porque vive en Canadá es gente de mucha plata y venga nos aprovechamos" hasta para, no sé, rentar una finca que rentamos este fin de año con mi familia el número era de Canadá "Ustedes tienen plata, entonces pueden pagar más" así me respondía la señora directamente, pero el precio de la finca es el precio de la finca, porque va a ser más para uno, pues no sé, cómo que nos dejen de ver cómo _cash cow _[PAUSA:2:16:01-2:16:24].

ENT: Bueno, aquí lo último es el tema del retorno.

TEST: O si quieres vamos a un café y terminamos o buscamos una mesita por ahí.

ENT: No, ya lo último es el retorno, son 2 o 3 pregunticas.

TEST: Ah bueno.

ENT: Tú hablaste qué querías retornar al país has tenido unos viajes de regreso al país [INTERRUP]

TEST: Sí.

ENT: ¿Pero crees que esos hayan sido dentro de la palabra como retorno como tal? o simplemente has ido y regresado.

TEST: No retorno como tal, porque todas mis cosas están aquí.

ENT: Pero entonces es... pero ese retorno se ha aplicado... ¿Crees que ya has tenido ese retorno? ¿Como esa vivencia de retornar?

TEST: No.

ENT: No. ¿Cuáles son esas razones para que sientes que tienes que retornar?

TEST: Para mí es contribuir a construir el país que quiero.

ENT: ¿Y has aplicado a algún programa con la Unidad de Víctimas para el retorno? como institución del Estado.

TEST: No. Sí restitución de víctimas, pero afuera del país.

ENT: Solamente del registro aquí, pero ellos tienen un programa de retorno [INTERRUP]

TEST: Sí.

ENT: ¿Y tú has aplicado o has averiguado algo?

TEST: Sí averigüe cómo funciona y en realidad se me hace más trabajo que lo que en realidad contribuye. [risas]

ENT: ¿Conoces personas que hayan retornado?

TEST: No.

ENT: ¿No?

TEST: Nadie, todo el mundo piensa que estoy loca [risas].

ENT: Y bueno, eso eran las últimas preguntas TEST, ¿Quieres aportar algo más? que pienses que se haya quedado por fuera.

TEST: No, cubrimos todo [risas].

ENT: No sé, algún mensaje algo que pienses que podría ser importante para complementar

la entrevista.

TEST: No, me emociona mucho retornar y siento que esta entrevista es parte de ese proceso de sanación. Entonces, gracias ENT.

ENT: ¡No! gracias a ti.

TEST: Por escucharme.

ENT: Gracias a ti por ese importante testimonio, por tu tiempo, por darnos la confianza de poder hacer todas estas preguntas; la confianza de que puedas contar esta historia, seguro no es nada fácil y pues me imagino como tú y como muchos, creemos que este va a ser un importante trabajo de la ORGANIZACION PUBLICA¹ y que tenga en cuenta el tema de los refugiados y el tema del exilio, creo que es una muy buena decisión acertada, gracias.